



Ministry of
JUSTICE

PRISON
REFORM
TRUST

Информация для заключенных

2008 Russian

© Prison Reform Trust and HM Prison Service/NOMS

This publication can be shared, copied, distributed and transmitted but not sold. It can not be altered in any way without the permission of the copyright owners.



**Ministry of
JUSTICE**

The National Offender Management Service: part of the Ministry of Justice protecting the public and reducing re-offending by delivering probation and prison services.

**PRISON
REFORM
TRUST**

The Prison Reform Trust works to create a fair and decent prison system. We do this by looking at how prisons are working, giving information to prisoners, staff and people outside and by asking the government and officials to make changes.

First published in 2008 by Prison Reform Trust

ISBN: 0946209 86 3

For further information, contact:

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street
London EC1V 0JR
020 7251 5070
www.prisonreformtrust.org.uk

Both HMPS and the Prison Reform Trust would like to thank prisoners and staff at HMP Wandsworth for helping with this book and Mencap for its work to make the book easier to read.

The Prison Reform Trust would like to thank the Big Lottery Fund and the Diana, Princess of Wales Memorial Fund for supporting our charity to improve information for prisoners.

Информация для заключенных

Кто работает в тюрьме?

Тюрьмой руководит **начальник** или **директор**. В данной книге мы используем термин «начальник».

Тюремные служащие – занимаются различными работами в тюрьме, и именно их вы будете видеть чаще всего.

Надзиратель – ваш надзиратель работает с руководителем надзора за заключенными, чтобы помочь вам выполнить задачи, определенные планом отбытия приговора.

Персональные служащие – служащие, которые помогают вам и составляют отчеты о ваших успехах. Они также могут работать с вами над вашим планом отбытия приговора.

Сотрудник службы пробации – человек, работающий с вами над тем, чтобы вы вновь не совершили преступление после выхода из тюрьмы.

Психологи – оценивают вас и работают с другим персоналом, проводя курсы криминального поведения.

Капелланы – помогают вам исповедовать свою религию. Они представляют самые различные вероисповедания. С ними также можно обсудить ваши личные вопросы.

Образовательный персонал – проводит занятия и семинары.

Медицинский персонал – медсестры, врачи, стоматологи и пр.

Сотрудники CARAT - помогают заключенным решать проблемы с наркотиками.

Члены IMB – проверяют условия в тюрьмах. Как правило, это местные волонтеры.

Официальные посетители тюрьмы – местные жители, которые могут посещать заключенных, которых иногда некому навестить.

Содержание – что написано в этой книге

Содержание	Страница
О данной книге	4
При первом прибытии	5
Неосужденные заключенные	7
Гражданские заключенные	16
Задержанные иммигранты	18
Апелляция на осуждение или приговор	22
Определение срока пребывания в тюрьме	25
Решение проблем за пределами тюрьмы	29
Кто может помочь вам в тюрьме	37
Поддержание связи с семьей и друзьями	39
Общение с адвокатом и другими официальными лицами	47
Тюремная жизнь	49
Ваше здоровье	65
Ваша вера	78
Правила тюремной службы	83
Как подать жалобу или запрос	110
Управление преступником, планирование наказания и подготовка к выходу на свободу	118
Освобождение под временное разрешение	134
Освобождение и надзор	138
Иностранцы заключенные	151
Молодые преступники и институты по работе с ними	155

О данной книге

Данная книга рассматривает основные моменты, которые нужно знать, находясь в тюрьме, в частности:

- ✓ Правила тюремной службы и способы поведения.
- ✓ Ваши права

Если вам что-либо непонятно в данной книге, обратитесь к тюремному служащему

Для кого предназначена данная книга?

Данная книга предназначена для заключенных-мужчин, включая молодых людей старше 18 лет.

О чем данная книга?

- Здесь рассказывается, что нужно знать о тюремной жизни.
- Правила и распорядки могут быть разными в каждой тюрьме. Иногда они меняются быстро. Вам будут сообщать обо всех изменениях в правилах, которые к вам относятся.
- В тюремной библиотеке есть копии данных правил.
- Вы можете попросить посмотреть эти правила, даже если не можете попасть в библиотеку.

Где получить копию данной книги

- Тюремная библиотека
- Тюремный персонал может снять копию данной книги или ее части, если вы не можете получить ее в библиотеке.
- Если у вас есть печатная копия, вам могут разрешить сохранить ее или показать ее соседям по блоку.
- Если у вас есть копия, берегите ее, поскольку получить другую может оказаться сложно.

При первом прибытии

Что происходит по прибытии в тюрьму

- ✓ Вы попадете в приемное отделение тюрьмы.
- ✓ Если вы употребляли наркотики или спиртное, и вам нужна соответствующая помощь, сообщите об этом персоналу.
- ✓ Тюремный персонал решит, какую одежду вам носить. Если вы осужденный, то, возможно, вам придется носить тюремную одежду.
- ✓ Служащий тюрьмы составит список всего, что у вас было при себе. Возможно, вы сможете кое-что оставить. Все остальное будет храниться в надежном месте. При освобождении мы вернем вам все, кроме опасных или противозаконных вещей, например, ножей или наркотиков.
- ✓ Служащий тюрьмы обыщет вас. Вы можете попросить медицинской помощи, если у вас есть медицинские проблемы, затрудняющие полный осмотр вашего тела.
- ✓ Вы можете попросить медицинской помощи, если у вас есть проблемы со здоровьем. Если вы постоянно принимаете лекарства, или страдаете зависимостью от наркотиков или алкоголя, сообщите об этом врачу или медсестре. Также проинформируйте их, если вы ощущаете сильную подавленность или беспокойство.
- ✓ Вам разрешат позвонить вашим родным. Вам также объяснят, как они могут навещать вас в тюрьме.
- ✓ Вам присвоят тюремный номер.
- ✓ Вас проведут в камеру, где вы будете спать.
- ✓ Если нужно, можно принять душ или ванну.
- ✓ Вы будете встречаться с другими сотрудниками. У вас может быть беседа с сотрудником, именуемым персональным служащим.
- ✓ Персонал может сфотографировать вас и снять отпечатки ваших пальцев.
- ✓ Персонал расскажет вам о тюремной жизни и о том, что нужно делать. Это называется ознакомлением.

Дополнительная информация

Спальное помещение (ваша камера)

- Возможно, вам придется делить камеру с кем-то еще. В таком случае персонал постарается подобрать вам оптимального соседа. Если у вас есть с этим проблемы, обратитесь к персоналу. Вас не поселят в камеру к курящему, если вы сами не курите. При наличии проблем или опасений обратитесь к персоналу.
- В некоторых тюрьмах есть специальные зоны, где заключенные проводят первую ночь, чтобы несколько освоиться в тюрьме.

Что делать, если...

Вы крайне расстроены или обеспокоены, когда попали в тюрьму

В этом случае крайне важно с кем-нибудь поговорить.

Вы можете обратиться к:

- ✓ тюремному персоналу. У вас может быть персональный служащий. Можно также обратиться к ответственному служащему в своей тюремной зоне (это называется крылом или блоком)
- ✓ врачу или медсестре, которые проверяют ваше здоровье
- ✓ капеллану
- ✓ заключенному (знакомому)
- ✓ «самаритянам».

Вы волнуетесь за детей или других лиц на вашем попечении

- Обратитесь к кому-либо из вышеуказанного списка.

Вам нужно поговорить с адвокатом – если у вас не было возможности сделать это до выхода из суда

- Обратитесь к тюремному офицеру в приемном отделении за помощью в организации встречи с адвокатом.

Неосужденные заключенные

Кто такие неосужденные заключенные?

- ✓ **Неосужденные заключенные** – лица, ожидающие судебного разбирательства по своему делу.
- ✓ Неосужденные заключенные официально считаются **невиновными**. Это обусловлено тем, что они еще не прошли судебного разбирательства за свое правонарушение.
- ✓ Неосужденным заключенным разрешены некоторые действия, которые запрещены осужденным. Например, они могут голосовать на выборах и обычно носят собственную одежду.

Как неосужденный заключенный вы имеете право на помощь и поддержку в следующих вопросах:

- прошение об освобождении под залог
- сохранение своего жилища и работы
- подготовка к суду
- общение с родными и близкими
- продолжение участия в деятельности или руководстве предприятием (при условии его законности)
- получение помощи при решении любых проблем.

Прошение об освобождении под залог, если вы неосужденный заключенный

Данное прошение означает, что вы ходатайствуете об освобождении из тюрьмы в ожидании суда.

Дополнительная информация приводится в **Приказах тюремной службы 6100 и 6101**.

Копии обоих приказов есть в библиотеке.

Как попросить освобождения под залог

Основные моменты

- ✓ Вы можете обращаться в один и тот же суд или к лицу, именуемому «судьей в камере» любое количество раз, если в первый раз вам было отказано. Однако это допустимо только в том случае, если вы можете привести новое основание вашего освобождения под залог.
- ✓ При подаче прошения укажите все основания, по которым, как вы считаете, суд может освободить вас под залог.
- ✓ Если суд откажет в освобождении, проанализируйте причины отказа, прежде чем подавать новое прошение. Обратитесь к сотруднику по заложенным или юридическим вопросам, либо к своему адвокату, если не совсем понимаете, почему вам отказали в освобождении под залог.
- ✓ К сотруднику по вопросам освобождения под залог можно также обратиться за помощью по составлению прошения. Схема помощи в решении данных вопросов называется «Clearsprings».
- ✓ Если вам нужна помощь в получении юридической поддержки (деньги на юридическую консультацию или представительство), обратитесь к сотруднику по юридическим вопросам.
- ✓ Вам нужен адрес для проживания до того, как суд сможет выпустить вас под залог.

Место жительства

- Если вы просите освобождения под залог, вам нужно предоставить суду адрес своего проживания после освобождения. Это может быть ваш дом, дом родных или близких. (При этом ваши родные или близкие должны будут сообщить суду свое согласие на ваше проживание с ними.)
- Если вам жить негде, обратитесь за помощью к сотруднику по вопросам залога или по юридическим вопросам. Возможно, они смогут помочь вам, например, подыскать общежитие.

Если ваше дело будет слушаться в суде магистратов

Запросить освобождения под залог можно при каждом слушании своего дела в суде магистратов. Можно также попросить сделать это своего адвоката.

1. Для запроса на освобождение под залог нужно заполнить несколько форм. В этом вам могут помочь ваш адвокат или сотрудник по юридическим вопросам.
2. Если суд не выпустит вас под залог, вам будет предоставлено письмо с указанием причин отказа. Сохраните его, поскольку оно может понадобиться вам при повторном прошении.
3. Если суд магистратов примет решение окончательно отказать вам в освобождении под залог, вам будет выдана бумага под названием «сертификат».
4. Если суд магистратов пришлет вам данный сертификат с указанием рассмотрения всех фактов, вы можете затем направить этот сертификат в Коронный суд с прошением об освобождении под залог.
5. В случае отказа со стороны Коронного суда можно обратиться к лицу, именуемому «судьей в камере» при Верховном суде с прошением об освобождении под залог.

Если ваше дело будет слушаться в Коронном суде

1. Обратитесь к секретарю суда магистратов, который направил ваше дело в Коронный суд. Можно также попросить сделать это своего адвоката.
2. Также можно попросить своего адвоката обратиться непосредственно в Коронный суд.
3. Если у вас недостаточно средств на адвоката и нет юридической помощи, можно обратиться к лицу, именуемому «назначенным адвокатом». Для получения соответствующей информации обратитесь к сотруднику по юридическим вопросам. Дополнительная информация о назначенном адвокате и прочих юридических аспектах приводится в **Приказе тюремной службы 2600**. Копию можно получить в тюремной библиотеке.

Если суд магистратов и Коронный суд отказал вам в освобождении под залог

Можно обратиться к **Судье в камере при Верховном суде** с прошением об освобождении под залог.

Это делается следующим образом.

1. Можно попросить сделать это своего адвоката. Если вы оплачиваете услуги адвоката, вам придется оплатить данную процедуру.
2. Если у вас недостаточно средств на адвоката и нет юридической помощи, можно обратиться к назначенному адвокату, который может подать прошение о вашем освобождении под залог. Для этого нужно заполнить форму, указав объем имеющихся средств. Это делается для того, чтобы показать назначенному адвокату недостаточность средств на привлечение платного адвоката.

Если ожидаете приговора Коронного суда

Можно обратиться в Коронный суд с прошением об освобождении под залог. В случае отказа со стороны Коронного суда можно обратиться к судье в камере при Верховном суде с прошением об освобождении под залог.

Что происходит, если вас выпустят под залог?

В случае освобождения под залог нужно соблюдать определенные правила.

Например:

- Вам нужно вернуться в суд в указанную дату за исключением случаев, когда у вас есть крайне веские причины для неявки.
- Возможно, вам придется выполнять некоторые условия, например, жить по определенному адресу, ежедневно отмечаться в полицейском участке или носить специальный знак.
- Возможно, вам придется найти родных или близких, согласных выплатить компенсацию в случае вашей неявки в суд. Такие люди называются **поручителями**.

В случае нарушения правил вас могут арестовать либо предъявить обвинение в нарушении. В случае неявки в суд ваши родные или близкие, которые являются поручителями, должны будут выплатить установленную сумму - в противном случае тюремное заключение ожидает и их.

Поручители

- Поручители - это друзья или члены семьи, которые обязуются выплатить компенсацию в случае вашего освобождения под залог и неявки в суд в установленный срок.

Как ваши родные или близкие могут стать поручителями

Если вы считаете, что суд магистратов может выпустить вас под залог

Родные или близкие, которые согласны быть поручителями, обязательно должны быть в суде вместе с вами. Если у вас есть залог и суд сочтет, что ваши близкие могут быть поручителями, то вас выпустят.

Если вы получаете освобождение под залог, находясь вне суда

- 1.** Ваши родные или близкие должны явиться в суд или полицейский участок для проверки на предмет возможности быть поручителями. Им нужно взять с собой определенные документы, подтверждающие, что они в состоянии заплатить соответствующую сумму в случае необходимости.
- 2.** Ваши родные или близкие должны будут подписать документ о согласии стать поручителями.
- 3.** В суде или полицейском участке вашим родным или близким будет выдан документ, именуемый сертификатом, если будет принято решение, в соответствии с которым они могут быть поручителями.
- 4.** Ваши родные или близкие должны предъявить сертификат в тюрьме, чтобы вас выпустили. Это необходимо для того, чтобы подтвердить решение суда или полиции о возможности для них быть поручителями.

Транспорт из тюрьмы, если вас выпустят под залог

- Если вас выпускают под залог, а у вас нет денег на поездку из суда домой, сотрудники, которые привезли вас в суд, могут организовать для вас документ, именуемый «ордером на проезд». Это билет, который позволяет вам бесплатно добраться до места, где вы будете находиться под залогом.
- Данный ордер на проезд можно также получить у сотрудников, которые привезли вас в тюрьму. Либо его можно получить у тюремного персонала, если вы находитесь в тюрьме и общаетесь с судом по видеосвязи.

Подготовка к судебному разбирательству

Вам нужно обратиться к тюремному сотруднику по юридическим вопросам для получения помощи в подготовке к судебному разбирательству, а также для предоставления адвоката.

1. Поиск свидетелей для суда

- Попросите у адвоката помощи в поиске свидетелей для выступления на судебном заседании.
- Если у вас нет адвоката, можно обратиться за помощью к сотруднику по юридическим вопросам.
- Сотрудник по юридическим вопросам не может предоставить вам свидетелей. Но он может помочь вам написать письмо родным или близким с просьбой помочь найти свидетелей.
- Вы можете направить письмо в полицию с запросом на поиск свидетелей. Но полиция не может гарантировать явку этих людей в суд.

2. Использование компьютера для упрощения юридической работы

- Использовать для этого свой собственный компьютер нельзя.
- Обратитесь к начальнику, если вам нужен тюремный компьютер для юридической работы.
- Начальник предоставит вам возможность использования тюремного ноутбука, если сочтет, что он нужен вам для обеспечения справедливости суда.
- Нужно будет соблюдать некоторые правила, если начальник разрешит вам использовать тюремный ноутбук.
- Дополнительная информация приводится в **Тюремной инструкции 2/2001**. Ее копию можно получить в библиотеке.

3. Ваши вещи

- Возьмите все свои личные вещи с собой в суд на случай, если вас выпустят. Если после освобождения у вас остались в тюрьме вещи, нужно обратиться в тюрьму, чтобы забрать их.

Дополнительная информация о статусе неосужденного заключенного

Ваше здоровье

- Вы **не** обязаны получать медицинскую помощь у сотрудников Государственной службы здравоохранения (NHS) в тюрьме, если вы того не желаете.
- Можно воспользоваться услугами частного врача или стоматолога, но они могут оказаться платными.
- Для этого обратитесь к медицинскому персоналу. Обычно персоналом и начальником это разрешается.

Участие в выборах

Вы можете голосовать на выборах, находясь в тюрьме, если вы:

- не осуждены
- осуждены, но приговор еще не вынесен
- являетесь гражданским заключенным, попавшим в тюрьму за неуплату штрафов или неисполнение судебных предписаний (это называется «неуважением к суду»)

Чтобы иметь возможность голосовать, ваше имя должно быть в списке, который называется **реестром избирателей**.

Если ваше имя отсутствует в реестре избирателей

1. Вам нужно заполнить форму и отправить ее лицу вне тюрьмы, который называется сотрудником по регистрации избирателей. Адреса для отправки форм приводятся в **Приказе тюремной службы 4650**. Копию можно получить в тюремной библиотеке.
2. Попросите своего персонального служащего или другого сотрудника предоставить вам форму или дополнительную информацию о голосовании.
3. **Приказ тюремной службы 4650** содержит дополнительную информацию о голосовании. В нем также рассматриваются вопросы голосования по почте или по доверенности (когда за вас ваш голос отдает другой человек).

Работа и оплата

- Вы **не** обязаны работать в тюрьме, если вы того не желаете.
- Если вы хотите работать, но работы для вас нет, вам будет еженедельно выдаваться небольшая сумма денег, чтобы вы могли купить нужные вам вещи.
- Если вы отказываетесь от предложенной работы, деньги вам могут не выплачиваться. Кроме того, вам могут больше не предлагать работу.

Гражданские заключенные

Гражданские заключенные – это лица, попавшие в тюрьму за следующие правонарушения

- неуплата алиментов
- неуплата штрафов или долгов
- неуплата денег по поручительству за известное им лицо, которое было отпущено под залог и не явилось в суд
- невыполнение судебных постановлений.

С гражданскими заключенными в большей части обращаются как с осужденными. Но есть некоторые различия. Например, если вы гражданский заключенный

- У вас есть те же права на свидания, переписку и телефонные звонки, что и у неосужденных заключенных. **См. стр. 40.**
- Вы не обязаны находиться рядом с другими заключенными, если вы того не хотите.
- Вы можете носить собственную одежду. Если у вас недостаточно одежды, то за дополнительной можно обратиться к тюремному персоналу.
- Вам может быть разрешено голосовать, если вы попали в тюрьму за неуважение к суду или неуплату штрафа. Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4650**. Его копию можно получить в библиотеке.

Дополнительная информация о статусе гражданского заключенного

Досрочное освобождение из тюрьмы

- Ваше досрочное освобождение может оказаться невозможным в зависимости от причины вашего заключения. Возможно, вам придется полностью отбыть свой срок. Тюремный персонал проанализирует ситуацию после определения даты вашего освобождения.
- Обратитесь за помощью к своему персональному служащему, другому тюремному служащему или сотрудникам службы пробации, если
 - вы не знаете, могут ли вас освободить досрочно
 - вы думаете, что можете быть освобождены досрочно, но тюремный персонал не учел это при определении даты вашего освобождения.

Апелляция на заключение за неуважение к суду

- Неуважение к суду означает невыполнение его предписаний. Вы можете подать апелляцию, если вас заключили в тюрьму за неуважение к суду. Апелляция означает попытку изменения вынесенного судом решения.
- Нужно сначала обратиться к сотруднику по юридическим вопросам на предмет возможности подать апелляцию.

Если вас отправил в тюрьму суд магистратов

- Подайте апелляцию в Коронный суд или обратитесь к своему адвокату, чтобы он подал апелляцию в течение 21 дня с момента вынесения приговора.

Если вас отправил в тюрьму суд короны или суд графства

- Подайте апелляцию в Гражданский апелляционный суд или обратитесь к своему адвокату, чтобы он подал апелляцию в течение 14 дня с момента вынесения приговора. Адрес для отправки апелляций

Civil Appeal Court
Royal Courts of Justice
Strand
London
WC2N 2LL

Задержанные иммигранты

Задержанные иммигранты. Задержанные иммигранты – это выходцы из-за пределов Великобритании (Англии, Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии).

Обычно это люди, попавшие в тюрьму за нарушение иммиграционных правил или совершение преступлений и ожидающие возможной депортации в страну, откуда они прибыли.

Судьбу задержанных иммигрантов решает Пограничное иммиграционное агентство.

Пограничное иммиграционное агентство. Это группа людей, которые работают на правительство. Они занимаются людьми, приехавшими в страну на работу, в гости или на постоянное место жительства.

- ✓ Пограничное иммиграционное агентство будет поддерживать с вами связь, пока вы находитесь в тюрьме. Пока вы в заключении, они будут заниматься вашим делом.
- ✓ Вам нужно будет соблюдать те же правила, что и неосужденным заключенным, пока вы находитесь в тюрьме. **Для получения дополнительной информации см. стр. 7.**
- ✓ Вам следует попытаться получить помощь у адвоката. Обратитесь в группу, которая называется Иммиграционная консультационная служба, если у вас нет адвоката. **Ее адрес приводится на стр. 20.** У вас будет возможность общаться со своим адвокатом по телефону, по почте или даже по факсу. Он также может вас лично посещать.
- ✓ В случае необходимости обратитесь за помощью
 - к своему персональному служащему (при наличии такового)
 - к тюремному служащему, который отвечает за ваше крыло
 - к тюремному служащему по расовому равенству
 - к координатору иностранных заключенных (при наличии такового).
- ✓ В случае необходимости вам могут предоставить переводчика (это человек, который может помочь понять вам смысл сказанного на английском языке).
- ✓ Для получения дополнительной информации см. брошюру **Информация и рекомендации для иностранных заключенных.** Ее копию можно получить в библиотеке.

Контакты с персоналом, который занимается вашим делом

- Представители Пограничного иммиграционного агентства будут поддерживать с вами связь, пока вы находитесь в тюрьме. Возможно, они уже работают в вашей тюрьме или могут посетить ее.
- Вы также можете связаться с ними в случае необходимости.
- Вы также можете попросить своего адвоката, тюремного служащего или начальника связаться с сотрудниками иммиграционной службы, которые занимаются вашим делом.

Прошение об освобождении под залог (это значит запрос на освобождение из тюрьмы, пока рассматривается ваше дело)

- Вы можете запросить освобождения из тюрьмы под залог.
- Для запроса на освобождение под залог нужно заполнить форму **IS 91R**.
- Дополнительная информация приводится непосредственно на форме запроса.
- При запросе освобождения под залог можно обратиться за помощью:
 - в группу, которая называется Иммиграционная консультативная служба (**см. стр. 20**)
 - к сотрудникам иммиграционной службы, которые работают в вашей тюрьме или посещают ее
 - к своему адвокату или к тюремному персоналу. Они могут связаться с персоналом иммиграционной службы, который занимается вашим делом

Люди, которые могут вам помочь

1. Иммиграционная консультационная служба

Сотрудники службы бесплатно консультируют и помогают задержанным иммигрантам.

Иммиграционная консультационная служба (Immigration Advisory Service)

Головной офис

3rd Floor

County House

190 Great Dover Street

London

SE1 4YB

Общий телефон: 0207 967 1200

Линия помощи: 0207 967 1299 (в рабочее время).

Факс: 0207 403 5875

2. Консультационная служба для задержанных (Detention Advice Service)

Здесь вас могут проконсультировать на предмет того, что следует делать, если вы - задержанный иммигрант. Сотрудники службы могут помочь организовать встречу с адвокатом и часто посещают тюрьмы.

Консультационная служба для задержанных (Detention Advice Service)

Unit B3

62 Beechwood Road

London

E8 3DY

Телефон: 0207 254 6888

Факс: 020 7254 8555

3. Объединенный совет по делам иммигрантов (Joint Council for the Welfare of Immigrants - JCWI)

Сотрудники службы консультируют и помогают задержанным иммигрантам.

Объединенный совет по делам иммигрантов (Joint Council for the Welfare of Immigrants)

115 Old Street
London
EC1 9RT

Телефон: 020 7251 8706

Факс: 0207 251 8707

Если вы являетесь просителем убежища (лицом, покинувшим свою страну из-за опасности и надеющимся остаться в Великобритании), обратитесь в

4. Центр по делам беженцев (Refugee Legal Centre - RLC)

Центр по делам беженцев (Refugee Legal Centre)

Nelson House
153-157 Commercial Road
London
E1 2DA

Телефон: 0207 780 3200

Факс: 0207 780 3201

Кроме того, можно также позвонить по следующим номерам:

1. Бесплатный телефон: 0800 592 3333 или 0207 780 3333

По этому номеру можно обратиться в понедельник, среду и пятницу с 10.30 до 13.00, а также с 14.00 до 16.30.

2. Если вам экстренно нужно с кем-либо поговорить, позвоните по номеру 07831 598057.

По этому номеру можно обращаться в течение недели, а также по выходным с 18.00 до 8.00.

Апелляция на осуждение или приговор

Полезные термины

Ваше осуждение. Когда суд признает вас виновным в преступлении.

Ваш приговор. Когда суд определяет вам меру наказания как осужденному.

Подача апелляции. Имеет место, когда вы пытаетесь изменить решение, вынесенное судом в отношении вашего осуждения или приговора.

Вы можете попытаться изменить решение, вынесенное как в отношении **осуждения**, так и в отношении **приговора**. Это называется апелляцией. Ваш адвокат сможет посоветовать на предмет того, можете ли вы подать апелляцию, а также в отношении чего подавать апелляцию.

Основные моменты

- Тщательно все обдумайте перед подачей апелляции. Иногда, в случае неудачной апелляции суд может вынести решение, в соответствии с которым время, проведенное вами в тюрьме и потраченное на апелляцию, будет добавлено к сроку вашего заключения.
- Перед принятием любого решения обязательно проконсультируйтесь с адвокатом или барристером.
- Возможно, апелляцию придется подавать быстро. Обычно в течение 28 дней с даты осуждения или приговора. Возможно, вы сможете подать апелляцию и позднее. Обратитесь за консультацией к адвокату.
- Попробуйте обратиться к сотруднику по юридическим вопросам. Он может объяснить, каким образом подается апелляция.
- При подаче апелляции вам понадобятся деньги, чтобы оплатить ее. Вы можете попытаться получить часть денег в Фонде финансирования юридических услуг.

Как подать апелляцию.

1. Обратитесь к адвокату или барристеру. Если у вас не было возможности поговорить с ними в суде, спросите начальника, можно ли организовать их визит.

Ваш адвокат или барристер

- Выскажут свое мнение о шансах вашей апелляции
- Заполнят соответствующие формы, если вы решите подавать апелляцию.

2. Попробуйте обратиться к сотруднику по юридическим вопросам. Он может объяснить, каким образом подается апелляция.

3. Сотрудник по юридическим вопросам может рассказать, какие формы нужно заполнить и куда отправить. Это зависит от того, кто рассматривал ваше дело: коронный суд или суд магистратов.

4. При подаче апелляции подайте заявку на получение денег, чтобы оплатить ее. Эти деньги называются **финансированием юридических услуг**.

Финансирование юридических услуг (деньги) на оплату суда позволяют вам только получить консультацию о подаче апелляции, а не подать саму апелляцию.

Что делать, если...

Вы хотите сменить адвоката или барристера.

- Обратитесь к вашему нынешнему адвокату или барристеру и расскажите, почему вы хотите замены. Они обратятся к судье на предмет возможности замены.
- Вы также можете оплатить визит адвоката или юрисконсульта по своему выбору.

Вы хотите выйти из тюрьмы под залог, пока ожидаете рассмотрения своей апелляции?

- Для этого нужно заполнить **Форму В** и направить ее в Апелляционный суд.

Если апелляция отклонена (то есть безуспешна)

- Вы можете обратиться с запросом о рассмотрении вашего дела в **Комиссию по пересмотру уголовных дел**.
- Комиссия рассматривает дела, где по ее мнению могла быть допущена ошибка. Она также может отправить дело назад в Апелляционный суд.
- Вам потребуется предоставить им **новую информацию или факты**, которые не были рассмотрены на суде или при разбирательстве апелляции.
- Возможно, вы сможете получить помощь у адвоката.
- Возможно, вам удастся получить Финансирование юридических услуг. Для запроса на предоставление денег нужно заполнить формы **CDS1** и **CDS2**.
- Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4400**, глава 3. Его копию можно получить в библиотеке.

Определение срока пребывания в тюрьме

Основные моменты

- Суд определяет продолжительность заключения, но для принятия решения требуется время.
- Вам будет сообщена дата оглашения приговора, когда вы поступите в тюрьму. Если тюрьма ожидает информацию о продолжительности вашего заключения, вам могут сказать, что информация является **временной**. Это значит, что она может измениться.
- Если вы нарушите правила тюрьмы, ваше заключение может быть продлено. Это не является частью вашего приговора. **Дополнительную информацию см. на стр. 83.**
- Обратитесь к своему персональному офицеру или другому сотруднику тюремного персонала, если вам не все ясно в своем приговоре.

О вашем приговоре – не распространяется на общественно опасных заключенных с пожизненным или неопределенным сроком

Ваш приговор определяется с учетом следующих моментов

- Дата приговора
- Срок заключения
- Дата совершения преступления
- Тюремная администрация учитывает время, проведенное вами в тюрьме, если преступление было совершено до 4 апреля 2005 года.
- Если преступление было совершено после 4 апреля 2005 года, суд может приказывать тюрьме не учитывать время, уже проведенное в заключении.

Как долго вы будете находиться в тюрьме?

Это зависит от даты совершения преступления. Дополнительная информация приводится в начале **страницы 145**.

Приговоры взрослым до 12 месяцев

- Ваше освобождение будет безусловным (AUR).
- Вас **не** будет контролировать руководитель по работе с преступниками.
- Вам предоставят информацию, называемую уведомлением. В нем приводятся все нужные сведения, и вам нужно подписать ее.

Преступления, совершенные до 4 апреля 2005 года

Если ваш приговор составляет менее 1 года

- Вас выпустят по прошествии половины срока без лицензии (если вы не моложе 21 года).

Если ваш приговор составляет от 1 года до 4 лет

- Вас выпустят после отбывания **половины** срока.
- После этого вам нужно будет обратиться к сотрудникам службы пробации, которые будут контролировать соблюдение вами правил, указанных в разрешении.
- Действие лицензии истекает по прошествии 3/4 вашего срока.

Если ваш приговор составляет более 4 лет

- Вы можете запросить условно-досрочного освобождения после отбывания **половины** срока.
- Если вас выпустят условно-досрочно, сотрудники службы пробации будут наблюдать за вами после освобождения.
- Если вас **не** освободят условно-досрочно, вы можете подавать запрос на условно-досрочное освобождение каждый год, если до конца вашего заключения осталось не менее 13 месяцев.
- Если вас вообще **не** освободят условно-досрочно, то вы выйдете из тюрьмы раньше окончания срока. Дата освобождения называется Датой безусловного освобождения. После этого вам нужно будет обратиться к сотрудникам службы пробации, которые будут работать с вами и контролировать соблюдение вами правил, указанных в разрешении.

Дополнительная информация о преступлениях, совершенных до 4 апреля 2005 года

Продленные приговоры

- У вас может быть продленный приговор в связи с насильственным или сексуальным преступлением.
- Дата выхода из тюрьмы зависит от определенного вам судьей срока.
- Если вас освободят условно-досрочно, возможно, вам придется жить с лицензией.
- Если вас **не** освободят условно-досрочно, вы сможете ходатайствовать об этом ежегодно.
- Если вас **не** освободят условно-досрочно, то вы выйдете из тюрьмы раньше окончания срока. Дата освобождения называется «датой безусловного освобождения». После этого вам нужно будет обратиться к сотрудникам службы пробации, которые будут работать с вами и контролировать соблюдение вами правил, указанных в лицензии.

Преступления, совершенные 4 апреля 2005 года и позже

Если ваш приговор составляет от 1 года до 4 лет

- Вас выпустят после отбывания **половины** срока.
- После этого вам нужно будет обратиться к сотрудникам службы пробации, которые будут работать с вами и контролировать соблюдение вами правил, указанных в разрешении.

Продленные приговоры

- Если у вас продленный приговор, вам нужно будет **ходатайствовать** об условно-досрочном освобождении. Для этого нужно отбыть в тюрьме определенную часть срока.
- Если вас **не** освободят условно-досрочно, вы сможете ходатайствовать об этом ежегодно.

Преступления, совершенные до 1 октября 1992 года

- Вы можете запросить условно-досрочного освобождения после отбывания **одной трети** срока.
- Если вас освободят условно-досрочно, вам придется жить с лицензией в течение $2/3$ срока.
- Если вас **не** освободят условно-досрочно, вы можете подавать ходатайство на условно-досрочное освобождение каждый год, если до конца вашего заключения осталось не менее 13 месяцев. Если вас освободят условно-досрочно, то выпустят из тюрьмы после отбытия $2/3$ срока.
- В случае совершения другого преступления в течение условно-досрочного освобождения вы будете отбывать остаток срока в заключении.

Дополнительная информация по условно-досрочному освобождению приводится на стр. 141.

Решение проблем за пределами тюрьмы

1. Дети и другие лица на вашем попечении

- Если вам нужно решить проблему с уходом за детьми или другими людьми, обратитесь к тюремному персоналу.

Выплаты агентства по поддержке детей

- Если вы выплачивали деньги на уход за детьми, вам нужно сообщить в Агентство по поддержке детей о своем заключении.
- Это нужно сделать в течение 1 недели. Непредоставление информации об изменениях в течение недели является правонарушением.
- Вам **не** нужно выплачивать деньги на уход, если вы не работаете и не получаете пособие.

Связаться с агентством можно по адресу:

Child Support Agency
National Helpline
PO Box 55
Brierly Hill
DY5 1YL

Тел: 08457 138 924

2. Пособия

Если вы уже получаете пособия

- В кратчайшие сроки обратитесь в местное отделение службы трудоустройства (Jobcentre Plus) для решения данного вопроса. Можно также попросить сделать это кого-либо из членов семьи.
- Если вы находитесь в тюрьме более 21 дня, единственное пособие, которое вы можете получить, - это как правило пособие на жилье.
- Если по вашему мнению отделение Jobcentre Plus должно вам какое-либо пособие, можно написать туда запрос на пересылку денег в тюрьму. Им нужно будет направить **жирочет начальнику**. Затем деньги будут вам выплачены.
- Если вы не можете получить их, данные деньги можно будет потребовать после освобождения.

Если вы работали

- Вашей семье может потребоваться ходатайствовать о пособиях, пока вы находитесь в заключении.
- Им нужно в кратчайшие сроки обратиться в местное отделение Jobcentre Plus.

Обязательно обратитесь в местное отделение Jobcentre Plus в кратчайшие сроки. В противном случае вы или ваша семья можете столкнуться с проблемами в получении пособий как на текущий момент, так и после освобождения.

3. Оплата аренды или ипотеки

- Вы или ваша семья можете получить **пособие на жилье** в помощь оплаты аренды или ипотеки.
- Лучше всего проконсультироваться по данному вопросу, поскольку все зависит от того, осуждены ли вы или находитесь под следствием.

Оплата аренды - что делать

Напишите своему арендодателю или агенту по недвижимости о том, что находитесь в тюрьме. Сообщите им

- Срок своего заключения.
- О том, кто будет смотреть за вашим домом.

Если вы жили с семьей и уже получаете пособие на жилье

- Сообщите в управление по пособиям на жилье о том, что находитесь в тюрьме.
- Ваша семья также должна обратиться в данное управление с запросом на получение вашего пособия, пока вы в тюрьме.

Если вашей семье требуется пособие на жилье

- Им нужно обратиться в управление по пособиям на жилье с заявлением на предоставление данного пособия.

Если вы жили отдельно

- Вы можете обратиться за пособием на жилье, если находитесь под следствием сроком до 52 недель, либо если вы будете находиться в тюрьме менее 13 недель.
- Если вы еще не получали пособие на жилье, обратитесь в муниципальный совет с запросом предоставить вам форму на оформление пособия.

Если вы не можете оплатить аренду и получить пособие на жилье

- Возможно, вы решите вернуть жилье арендодателю или агенту по недвижимости. Это может быть лучше, чем задолжать им крупную сумму.
- Ваш арендодатель может согласиться подыскать вам другое жилье после освобождения.
- **Сначала проконсультируйтесь в NACRO или Бюро по консультациям граждан (Citizens' Advice Bureau).**
- Данные организации могут посещать тюрьму. В противном случае вы можете позвонить в NACRO по номеру 0800 0181 259

Ваша ипотека

Вы или ваша семья можете получить помощь с оплатой части **процентов** своей ипотеки, если:

- Вы жили с семьей, и семья живет по прежнему адресу
- Вас **не** осудили, или если вы ожидаете приговора и покупаете дом самостоятельно.

Что делать

- ✓ Вы или ваша семья должны обратиться в отделение Jobcentre Plus, если вы хотите подать заявку на предоставление пособия на жилье.
- ✓ Обязательно сообщите в свою ипотечную компанию, банк или строительную компанию о том, что находитесь в заключении.
- ✓ Также сообщите им о своих перспективах. Например, если вы хотите выплачивать только проценты по ипотеке. Или, возможно, вы вообще не сможете ничего платить.
- ✓ Возможно, вы сможете приостановить платежи на некоторое время. Или продать дом.

Как выплачивается пособие на жилье

Если вы купили дом до 2 октября 1995 года

- Неделя 1 - 8 Вы **не** получите денег на жилищные расходы
- Неделя 9 - 27 Вы получите половину денег
- С 27 недели Вы получите все деньги

Если вы купили дом после 2 октября 1995 года

- Неделя 1 - 39 Вы **не** получите денег на жилищные расходы
- С 39 недели Вы получите все деньги

4. Муниципальный налог

Что делать

- ✓ Сообщите в муниципальный совет о том, что находитесь в заключении. Возможно, вам не придется выплачивать муниципальный налог, или он будет снижен для вашей семьи.
- ✓ При заключении в тюрьму вы должны получить брошюру по муниципальному налогу. Брошюра должна содержать определенные формы. Заполните их, чтобы обратиться в муниципальный совет.

5. Счета за воду, газ, электричество и телефон

Пока вы в заключении, вы **не** сможете получить помощь в решении данного вопроса.

Что делать

- ✓ Вы можете сообщить компаниям-поставщикам о том, что находитесь в тюрьме. За помощью в составлении письма обратитесь к персоналу.
- ✓ Вы можете запросить разрешения оплатить счета после освобождения. Либо можно попросить отключить газ, воду или электричество.

6. Государственное страхование

Если вы выплачивали государственную страховку перед заключением

- Пока вы в заключении, вы **не** сможете получать государственную страховку.
- Но если вам от 16 до 18 лет, вы получите налоговые льготы.
- Вы также можете получить льготы, если вам от 60 до 65 лет.

Выплата государственной страховки

В тюрьме

Вы **не можете** выплачивать

- Типы государственной страховки класса 1 и 2 (выплачиваются на работе).
- Но возможно, вы **сможете выплачивать** ее, если в тюрьме вы участвуете в специальном проекте. Например, если вам платят за общественную работу.

Вы **можете** выплачивать

- Тип государственной страховки класса 3.
- Если вы прекратите выплачивать данный тип государственной страховки, это может повлиять на вашу пенсию или пособие по смерти. Это зависит от различных факторов, например, от срока заключения.

Для получения дополнительной информации обратитесь в свое отделение JobCentre или отправьте письмо по адресу

HM Revenue & Customs
National Insurance Contributions Office
Benton Park View
Newcastle on Tyne
NE98 1ZZ

Тел: 0845 302 1479

7. Ваша государственная пенсия

Вы **не** получите государственную пенсию

- Если вас осудили
- Пока вы находитесь под следствием или ожидаете суда.

Вы **получите** государственную пенсию

- Если вас освободили без осуждения. Вы получите деньги после освобождения.

Если у вас есть партнер

- Ваш партнер будет продолжать получать пенсию, пока вы в тюрьме, за исключением случаев, когда имеет место так называемое **увеличение иждивенчества**.
- При наличии вопросов следует обращаться в свой Jobcentre Plus.

Для получения дополнительной информации нужно обратиться в Пенсионную службу по адресу:

National Pension Centre
Tyneview Park
Whitley Road
Benton
Newcastle-upon-Tyne
NE98 1BA

Тел: 0845 6060 265

8. Подоходный налог

- Находясь в тюрьме, крайне важно внимательно следить за ситуацией со своим подоходным налогом.
- Такая организация, как Бюро по консультированию граждан (Citizens Advice Bureau), может посетить вас в тюрьме и помочь решить возникшие вопросы.

Что делать

- ✓ Если вам нужна помощь, обратитесь в свою налоговую службу. По мере возможности, сообщите им свой номер социального страхования и ссылочный номер.
- ✓ Обратитесь в местную налоговую службу, если свою службу вы не знаете.
- ✓ Вам придется заполнить соответствующие налоговые формы. В случае, если у вас есть доход, вам нужно сообщить об этом.
- ✓ За вас может обратиться в налоговую службу другой человек. Но вам нужно будет дать письменное подтверждение того, что он уполномочен действовать от вашего имени.
- ✓ Если ваш работодатель держит для вас рабочее место, пока вы в тюрьме, попросите подтвердить это письменно, чтобы у вас была соответствующая запись.
- ✓ Пока вы в заключении, вы сможете получать свои личные **денежные пособия**. Ваше личное пособие – это размер дохода, который вы получаете каждый год, и который не облагается налогом.

Вы можете обратиться в свою налоговую службу, чтобы узнать:

- ✓ Можете ли вы переадресовать деньги с налоговых льгот на детей на имя своей жены или партнера, если они работают.
- ✓ Можно ли получить назад налог, который был удержан в счет процентов в пользу вашего банка или строительной компании. Для этого нужно будет заполнить соответствующую форму.
- ✓ Можете ли вы получить назад подоходный налог, выплаченный после 5 апреля, если у вас есть работа и документ P45.
- ✓ Получить консультацию, если вы работали самостоятельно (собственная деятельность).

Кто может помочь вам в тюрьме

- Вы можете обратиться к тюремному персоналу с любыми проблемами, которые возникают у вас в тюрьме.
- Но помочь вам также могут и другие люди.
- Кто именно – об этом вам должен рассказать тюремный персонал. Также должна быть соответствующая информация на стенде в вашем крыле.

Ниже приводится список других людей, которые могут помочь вам в тюрьме. Более подробно это описано на следующей странице.

Если вы чувствуете обиду, беспокойство или хотите поговорить с кем-нибудь, вы можете обратиться к следующим людям:

- ✓ Капеллан или иной священник
- ✓ «Самаритяне». Обратитесь к тюремному персоналу, если хотите поговорить с «Самаритянами». «Самаритяне» - это люди, с которыми можно поговорить конфиденциально, если вы чувствуете сильную обиду или беспокойство, либо чувствуете склонность к самоубийству. К «Самаритянам» можно обращаться круглосуточно. Вы можете встретиться с «Самаритянином», поговорить с ним по телефону (нужно спросить местный номер) или написать по адресу
Chris
PO Box 9090
Stirling
FK8 2SA
- ✓ Другие заключенные – слушатели или приятели. Слушатели – это **заключенные**, обученные выслушивать и поддерживать вас, если вы чувствуете крайнюю обиду или беспокойство. Они **не** сообщают к тюремному персоналу об услышанном от вас, если нет подозрений, что вы можете нанести вред себе или кому-либо еще. В некоторых тюрьмах также есть «приятели». «Приятели» - это заключенные, которые могут выслушать вас, если вам нужно с кем-нибудь поговорить. «Приятели» могут сообщить тюремному персоналу услышанное от вас, если посчитают это нужным.
- ✓ **Официальные посетители тюрьмы.** Это местные жители, которые могут посещать заключенных, к которым иногда некому придти, или которым просто нужно поговорить с кем-нибудь вне тюрьмы. Обратитесь к сотруднику по связям с официальными посетителями, чтобы попросить кого-нибудь из них навестить вас.

Другие люди, которые могут вам помочь

Если кто-то преследует или унижает вас

- ✓ Незамедлительно обратитесь к **любому** сотруднику тюрьмы. Он сможет помочь вам.

Помощь в других вопросах

- ✓ заключенным также помогают **другие организации**. Например, Бюро по консультированию граждан помогает в решении юридических и финансовых вопросов. Анонимное общество алкоголиков и наркоманов (Alcoholics or Narcotics Anonymous) помогает справиться с проблемами алкогольной и наркотической зависимости. Обратитесь за помощью к тюремному персоналу.
- ✓ **The New Bridge Foundation**. Это организация, которая помогает заключенным, навещая их в тюрьме и готовя их к жизни после освобождения. Обратитесь к тюремному персоналу, если хотите, чтобы к вам пришел волонтер. Либо можно обратиться в «New Bridge Foundation» по адресу

The New Bridge Foundation
27a Medway Street
London
SW1P 2BD
Телефон: 0207 976 0779

С кем поговорить о проблемах в тюрьме

- ✓ **Независимый совет по контролю (Independent Monitoring Board)**. Эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы. Они не работают на тюрьму. Как правило, это местные волонтеры. Если у вас есть жалобы на тюремную жизнь, можно попросить встречи с кем-либо из Независимого совета по контролю либо со всем Советом при его следующем посещении тюрьмы. Для этого нужно будет заполнить соответствующую форму. Форма и брошюра по Независимому совету по контролю должна находиться в вашем крыле.
- ✓ Также можно обратиться с жалобой к тюремному персоналу или омбудсмену по тюрьмам и пробации. **Дополнительную информацию см. на стр. 115.**

Поддержание связи с семьей и друзьями

Ваша тюрьма должна помочь вам поддерживать связь с семьей и друзьями

В тюрьме вы можете

- Писать письма
- Звонить по телефону
- Встречаться с посетителями

Если вам нужна помощь, обратитесь к тюремному служащему.

Свидания с родными и близкими

Основные моменты (более подробно это описано на следующей странице)

- ✓ Обычно нужно заполнить форму так называемого **Заказа на посещение**, перед тем, как кто-либо сможет посетить вас в тюрьме (если вы не являетесь неосужденным или гражданским заключенным)
- ✓ Свидания происходят в специальном зале тюрьмы. Место в зале вам укажет тюремный персонал.
- ✓ Начальник каждой тюрьмы определяет время и дни, когда могут приходить посетители. **Обычно** свидания не организуются в праздничные дни (например, на Рождество или Пасху).
- ✓ Тюремный персонал может решать, допускать ли в качестве посетителей детей. Это зависит от таких факторов, как совершенное преступление и ваше поведение в тюрьме. Тюремный персонал сообщит вам об этом.

- ✓ Обычно посетителями могут быть до 3 взрослых людей с детьми. Они все должны приходить одновременно. Имена всех посетителей должны быть указаны в Заказе на посещение.
- ✓ Детей обычно должны сопровождать взрослые. Но некоторые тюрьмы 16 - 18 люди могут посещать самостоятельно.
- ✓ Лучше всего выяснить, кто именно посещает вас. Если другая группа придет в тот же день, ей могут не разрешить увидеться с вами.
- ✓ Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4410**. Его копию можно получить в библиотеке.

Для неосужденных и гражданских заключенных

- ✓ Как правило, вашей семье достаточно позвонить в тюрьму для определения времени свидания. Вам **не** нужно заполнять форму Заказа на посещение.
- ✓ Обычно разрешается 3 посещения в неделю. Продолжительность свидания составляет 1 час.
Одно из посещений может быть в выходной день.
- ✓ В некоторых тюрьмах свидания являются более короткими, но разрешаются чаще.
- ✓ Возможно, вам будет позволено больше свиданий, или они могут быть более продолжительными. Это зависит от вашего поведения и от тюрьмы. **См. стр. 64.**
- ✓ Обычно в каждом свидании могут участвовать до 3 взрослых людей с детьми.
- ✓ Если к вам собираются подростки, уточните информацию у тюремного персонала. Некоторые тюрьмы рассматривают подростков как взрослых людей.
- ✓ Возможно, вы сможете посетить кого-либо из членов семьи, который является неосужденным заключенным в другой тюрьме. Обычно это разрешается только, если скорее всего вы оба останетесь в тюрьме еще на месяц. Обратитесь к тюремному персоналу на предмет такой возможности.

Для всех других заключенных

- ✓ Вы имеете право как минимум на 2 посещения каждые 4 недели. Продолжительность свидания составляет 1 час.
- ✓ Возможно, вам будет позволено больше свиданий в зависимости от вашего поведения. **См. стр. 64.**

Как организовать посещение

1. Заполните форму **ордера на посещение**. Новая форма ордера на посещение будет предоставляться вам каждые 2 недели.
2. Укажите в форме имена всех людей, в том числе детей, которых хотите видеть.
3. Отправьте ордер на посещение одному из указанных людей.
4. Ваши посетители должны принести ордер с собой.

Прочая информация о посещениях

Посещение члена семьи в другой тюрьме

Вы можете посещать близкого родственника, который находится в другой тюрьме. Подавать запрос на данное посещение можно раз в 3 месяца. Для этого вам обоим нужно будет заполнить соответствующую форму Заказа на посещение. Для решения в отношении посещения может потребоваться некоторое время.

Если вас заключили в тюрьму вдалеке от родных и близких

- Вы также можете накапливать посещения. Можно накопить от 3 до 26 посещений. Они называются **аккумулятивными посещениями**. Обратитесь к тюремному персоналу на предмет такой возможности. Возможно, придется подождать, поскольку тюрьмы заняты.
- Также можно обратиться к начальнику на предмет возможности перевода **на короткое время** в другую тюрьму поближе к родным и близким. Перевод возможен через 6 месяцев пребывания в нынешней тюрьме.
- Вам придется соблюдать правила посещения новой тюрьмы.
- Когда вы вернетесь в прежнюю тюрьму, можно вновь накапливать посещения.

Помощь в оплате транспортных расходов для посетителей

- Навещающие вас люди могут получить определенную сумму денег на оплату стоимости приезда к вам. Для получения данных денег им должно быть больше 18 лет, они должны получать пособия и иметь достаточно скромный заработок.
- Им нужно заполнить **форму** для запроса на предоставление денег по так называемой Схеме помощи по посещению тюрем.
- Информация об этом приводится в **Приказе тюремной службы 4405**, а также в зале свиданий.
- Форму для заполнения можно получить в тюрьме, центре посетителей, а также в зале свиданий. Кроме того, можно обратиться в Отделение помощи в посещении тюрем по адресу

Assisted Prison Visits Unit
PO Box 2152
Birmingham
B15 1SD

Тел: 0845 300 1423 или 0121 626 2000
(понедельник-пятница, 10:15-11:45 и 14:15-15:45)
Телефакс: 0845 304 0800 (в то же время)

Письма

Основные моменты

- ✓ **Приказ тюремной службы 4411** определяет допустимое содержание писем. Если вы не знаете содержание данного приказа, а правила вам знать нужно, обратитесь к тюремному персоналу.
- ✓ Можно бесплатно отправлять 1 письмо в неделю. Это значит, что оплачивать марку вам не нужно. Если вы неосужденный заключенный, вы можете бесплатно отправлять по 2 письма в неделю.
- ✓ Это правило действует, даже если вы получаете взыскания.
- ✓ Все прочие письма отправляются на платной основе.
- ✓ Вы можете бесплатно отправить письмо вместо посещения, если человек по какой-то причине не может навестить вас.
- ✓ Возможно, вы сможете отправить бесплатно дополнительное письмо в случае острой необходимости. Например, если вам скоро предстоит перевод в другую тюрьму, и вам нужно сообщить об этом семье.
- ✓ Ограничений на получение писем нет.

Насколько конфиденциальны ваши письма?

- Все получаемые и отправляемые вами письма будут просматриваться тюремным персоналом. Эта проверка направлена на предотвращение пересылки в письме чего-либо незаконного. Исключения составляют письма от адвокатов, судов и прочих конфиденциальных организаций. **См. стр. 47.**
- Тюремный персонал **не** читает большинство писем. Но время от времени выборочное чтение писем все же имеет место.

Дополнительная информация о письмах

- Тюремный персонал **может** читать все ваши письма, если
 - Вы заключенный категории А
 - Есть подозрение, что вы можете готовить побег
 - Есть подозрение, что вы можете представлять опасность для детей (это проверяется минимум раз в 6 месяцев)
 - Вы находитесь под следствием или осуждены за домогательство
 - В отношении вас действует ограничение или запрет (это может проверяться каждые 6 месяцев)
 - Если по какой-то причине судебный персонал решит, что содержание писем может представлять опасность для тюрьмы или других людей.

Телефонные звонки

Основные моменты (более подробно это описано на следующей странице)

- ✓ Тюремный персонал предоставит вам форму, где надо указать список номеров, по которым вам может понадобиться позвонить. Например, члены семьи, друзья и адвокат.
- ✓ Затем тюремный персонал должен утвердить ваш список. В некоторых случаях вы сможете позвонить без предварительного утверждения со стороны тюремного персонала. Это зависит от вашей категории безопасности.
- ✓ Тюремный персонал даст вам номер, называемый **PIN-кодом**. Вам нужно набирать данный номер перед **каждым** звонком.
- ✓ Вам нужно подписать бумагу о своем согласии соблюдать определенные правила пользования телефоном.

- ✓ Вы оплачиваете звонки, приобретая так называемый **кредит**. Именно поэтому деньги выплачиваются вперед. При каждом звонке с вашего счета списывается соответствующая сумма.
- ✓ Вы можете купить кредит в тюремном магазине за свои или заработанные деньги.
- ✓ Возможно, вам будет позволено больше времени на телефонные звонки в зависимости от вашего поведения. **См. стр. 64.**
- ✓ Вы можете попросить использовать другой, более конфиденциальный телефон, если вам нужно срочно поговорить с адвокатом, или по другой серьезной причине. Решение о разрешении принимает начальник.

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4440, глава 4**. Его копию можно получить в библиотеке.

Если ваши родные или близкие живут в другой стране

- Кроме обычных телефонных звонков вам обычно предоставляется 1 **бесплатный** телефонный звонок в месяц. Продолжительность звонка составляет не более 5 минут. Бесплатный звонок **не** предоставляется, если ваши родные или близкие навещали вас в течение последнего месяца.
- Иностранцы граждане (люди без британского паспорта) или люди с близкими родственниками в другой стране могут тратить больше личных средств на звонки родным или близким в данной стране.

Насколько конфиденциальны ваши телефонные звонки?

- Если вы – заключенный высокой или исключительной категории риска А, тюремный персонал может прослушивать **все** ваши звонки.
- Если нет, тюремный персонал может прослушивать **некоторые** из ваших звонков.
- При звонке тюремный персонал может слышать обоих собеседников. Персонал также может записывать телефонные звонки.
- Тюремный персонал сообщит вам, если такие действия имеют место в вашей тюрьме.
- Тюремный персонал может прервать ваш звонок, если вы скажете что-то непопущенное.
- Тюремный персонал не прослушивает ваши звонки адвокату, а также в некоторые другие частные организации.

Вступление в брак или гражданский союз

- Вы можете ходатайствовать о вступлении в брак или гражданский союз, пока находитесь в тюрьме.
- Для этого заполните форму запроса или напишите письмо начальнику и попросите тюремный персонал передать его.
- Начальник определит, где будет проходить свадебная или гражданская церемония - в тюрьме или ближайшем ЗАГСе.
- Вам и вашему партнеру нужно выполнить все соответствующие процедуры. Например, нужно обратиться к соответствующим людям, заполнить соответствующие формы и оплатить все расходы.
- В этом вам может помочь капеллан.

Дополнительная информация

- Дополнительная информация о вступлении в брак приводится в **Приказе тюремной службы 4450**.
- Дополнительная информация о вступлении в гражданский союз приводится в **Приказе тюремной службы 4445**.

Копию можно получить в тюремной библиотеке.

Общение с адвокатом и другими официальными лицами

Переписка с адвокатом, судами и другими официальными организациями

- Тюремный персонал **не** вскрывает ваши письма адвокату, а также в суды с юридическими вопросами за исключением случаев, когда на то есть крайне веские причины. Это называется почтой по **Правилу 39**.
- Данное правило распространяется также на некоторые другие организации, например, тюремного и пробационного омбудсмена и «Самаритян». Список данных организаций приводится в **Приказе тюремной службы 4411**. Ее копию можно получить в библиотеке.

Для отправки письма адвокату, в суд и другие официальные организации

Кроме имени и адреса, перед передачей конверта тюремному персоналу для отправки нужно указать следующее:

- Напишите **Правило тюремной службы 39** на конверте для писем адвокатам или судам.
- Напишите **Конфиденциальный доступ** на конверте для писем другим официальным лицам.

Для получения письма от адвоката, из суда и других официальных организаций

Лицо, которое отправляет вам письмо, должно указать на конверте следующее:

- Ваше имя и тюремный номер
- Свой адрес и номер телефона
- Правило тюремной службы 39 или Конфиденциальный доступ
- Ваш адвокат затем должен подписать конверт. Затем нужно все вложить в другой конверт и отправить начальнику. Либо вместо этого можно написать краткое примечание.

- **Правило 39** нужно писать на письме только, если оно касается юридических вопросов.
- **Нельзя** вкладывать в письмо **ничего** запрещенного к отправке.
- Тюремный персонал может открыть письмо перед вами в случае каких-либо подозрений. Но сначала им нужно запросить разрешения у директора или начальника.

Визиты и телефонные звонки адвоката и других официальных лиц

- Ваш адвокат и другие официальные посетители (по юридическим вопросам) могут навещать вас в тюрьме.
- При их визитах будет присутствовать тюремный служащий. Но он будет находиться достаточно далеко и не сможет слышать ваш разговор.
- Тюремный персонал **не** будет прослушивать ваши телефонные звонки адвокату, а также другим официальным лицам.

Общение с газетами, телевидением, радио и журналами

Вы можете писать в газеты, на телевидение, радио или журналы, если

- вы не пишете о преступлениях, совершенных вами или другими людьми (за исключением случаев, когда хотите сообщить что-то важное о преступлении, приговоре, правосудии или тюрьме)
- вы **не** пишете о заключенных или членах тюремного персонала, когда из ваших слов ясно, о ком идет речь. Например, вы не можете указывать их имена
- вы выполняете все правила в отношении писем
- вы **не** получаете оплаты за то, что делаете (если вы не являетесь неосужденным заключенным).

Нужно запросить разрешения у директора или начальника на телефонные звонки или визиты журналистов.

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4470**. Его копию можно получить в библиотеке.

Тюремная жизнь

Ваш тюремный номер

При заключении в тюрьму вам присвоят тюремный номер. Данный номер не изменится, если вас переведут в другую тюрьму. Номер помогает тюремному персоналу отслеживать вас и ваши вещи.

Ваши тюремные записи

Ваша тюремная запись представляет собой **информацию**, которую тюрьма хранит о вас на бумаге или на компьютере.

Сюда включаются:

- Ваше имя и дата рождения
- Номер вашей камеры
- Информация о дате вашего прихода в суд
- Любые судебные решения, принятые в отношении вас, пока вы находились в тюрьме
- Информация о вашем здоровье
- Информация о работе или учебе, которой вы заняты.

Приказы и инструкции тюремной службы

Ниже поясняются тюремные положения (правила), а также принципы работы тюрьмы.

Как тюремный персонал использует информацию о вас

- ✓ Тюремный персонал сохраняет конфиденциальность информации о вас. Однако, может потребоваться предоставить ее другим лицам, например полиции или суду.
- ✓ Вы можете просмотреть информацию, которая хранится о вас в тюрьме. Если вы хотите просмотреть **всю** информацию, нужно будет заплатить 10 фунтов.
- ✓ Для этого нужно будет заполнить соответствующую **Форму запроса на доступ к личной информации**. Обратитесь к тюремному служащему или составьте письменный запрос.
- ✓ Отправьте форму или запрос в управление по дисциплине или отдел по персоналу.
- ✓ Закон гласит, что тюрьма не должна предоставлять вам определенную информацию. Например, вам не может быть предоставлена информация, используемая для расследования преступления.
- ✓ Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 9020**. Его копию можно получить в библиотеке.
- ✓ Для получения информации об использовании тюрьмами информации о вас можно обратиться к

Менеджеру по информации
H M Prison Service
Room 330
Bell House
John Islip Street
London
SW1P 4LH

Ваша категория безопасности

Полезные термины

Открытые тюрьмы Это тюрьмы, где у вас больше свободы, чем в других, для перемещения и действий. У вас может быть собственная камера с собственными ключами. Вас могут поместить в открытую тюрьму, если персонал решит, что вам можно доверять.

Закрытые тюрьмы Большинство заключенных находятся в закрытых тюрьмах. Эти тюрьмы надежно охраняются, и сбежать оттуда нельзя.

Какова ваша категория безопасности?

- Ваша категория безопасности аналогична типу заключенного, к которому вы относитесь.
- Тюремный персонал будет анализировать такие моменты, как ваша склонность вредить другим, совершить побег, а также степень вашей опасности в случае побега.
- Тюремный персонал определит вашу категорию безопасности и сообщит вам об этом.
- Если у вас высокая категория безопасности (А или В), у вас в тюрьме будет меньше свободы, чем у других заключенных. Тюремный персонал будет более тщательно следить за вами, чтобы вы не совершили побег.
- У малолетних преступников категории безопасности отличаются от категорий взрослых.

Ниже приводятся категории безопасности для взрослых

1. **Категория А.** В данном случае тюремный персонал считает, что вы нанесете вред людям за пределами тюрьмы и/или можете попытаться сбежать, поэтому примет все меры по предотвращению этого.
2. **Категория В.** В данном случае тюремный персонал полагает, что у вас не должно быть шансов на побег.
3. **Категория С.** В данном случае тюремный персонал полагает, что вы не сбежите, но вас нельзя содержать в открытой тюрьме.
4. **Категория D.** В данном случае тюремный персонал полагает, что вам можно доверять и содержать вас в открытой тюрьме.

Ниже приводятся категории безопасности для малолетних преступников

1. **Категория А.** В данном случае тюремный персонал думает, что вы нанесете вред людям за пределами тюрьмы, и нужно принять все меры по предотвращению вашего побега из места заключения.
2. **Ограниченный статус** В данном случае тюремный персонал полагает, что вас нужно держать в безопасной части исправительного учреждения.
3. **Закрытые условия** В данном случае тюремный персонал полагает, что опасность от вас не высока, но вас нельзя держать в открытом исправительном учреждении.
4. **Открытые условия** В данном случае тюремный персонал полагает, что вам можно доверять и содержать вас в открытом исправительном учреждении.

Проверка вашей категории безопасности

Тюремный персонал будет проверять соответствие вашей категории безопасности. Вам изменят категорию безопасности, если сочтут, что вы стали представлять меньшую/большую опасность.

- **Если ваш приговор составляет от 1 до 4 лет**

Тюремный персонал будет пересматривать вашу категорию безопасности каждые 6 месяцев.

- **Если ваш приговор составляет более 4 лет**

Тюремный персонал будет пересматривать вашу категорию безопасности каждый год.

- **Если вы – заключенный категории А**

Пересмотром вашей категории безопасности будет заниматься персонал, работающий в головном офисе тюрьмы.

- **Если вы – заключенный категории D**

У тюремного персонала не будет необходимости часто пересматривать вашу категорию безопасности.

Вы можете опротестовать присвоенную вам категорию безопасности. **См. стр. 110.**

Где вы будете отбывать наказание

- ✓ Вы начнете отбывать наказание в местной тюрьме или исправительном учреждении для молодежи рядом с судом, который вынес вам приговор.
- ✓ Вы можете провести в данной тюрьме все время, если срок наказания у вас короткий.
- ✓ Если у вас продолжительный срок, вскоре вас переведут в другую тюрьму.
- ✓ Вы **не** можете выбирать тюрьму. Но вы можете запросить тюремный персонал на перевод в тюрьму поближе к друзьям или родным. **Возможно**, они смогут в этом вам помочь.
- ✓ Ожидание перевода в другую тюрьму может оказаться долгим, поскольку желающих среди заключенных очень много.

Различные виды тюрем

1. Местные тюрьмы

- Вас отправят в местную тюрьму или исправительное заведение для молодежи, если вы
 - Только что были осуждены в суде
 - Находитесь под следствием и ожидаете суда.
- Здесь вам присвоят категорию безопасности.
- Вас либо оставят здесь, либо переведут в другую тюрьму/исправительное учреждение для молодежи. Это зависит от срока заключения.
- Все местные тюрьмы являются закрытыми.

2. Обучающие тюрьмы

- Вас могут поместить в обучающую тюрьму вскоре после местной.
- Обучающие тюрьмы могут являться открытыми или закрытыми.
- В данных тюрьмах вы можете посещать курсы или уроки, которые помогут вам не совершить другое преступление после выхода на свободу. Возможно, данных курсов или уроков придется подождать.

3. Исправительные учреждения для молодежи

- Это места для малолетних преступников в возрасте от 15 до 21 года.

Дополнительная информация по различным видам тюрем

4. Тюреммы высокой безопасности

- Они предназначены для заключенных с категорией безопасности А или В.
- На данный момент существует 8 тюрем высокой безопасности, а именно: Belmarsh, Frankland, Full Sutton, Long Lartin, Manchester, Wakefield, Whitemoor и Woodhill.

5. Тюреммы, управляемые частными компаниями (иногда называются Контрактными тюрьмами)

- Данные тюрьмы управляются частными компаниями
- Заключенные следуют тем же правилам и обладают теми же правами, что и заключенные в других тюрьмах.
- Персонал несколько отличается. В частности, частной тюрьмой руководит директор, а не начальник.
- Тюремные служащие называются тюремными охранными служащими.
- На данный момент существует 11 частных тюрем, а именно: Altcourse, Ashfield, Bronzefield (женская), Doncaster, Dovegate, Forest Bank, Lowdham Grange, Parc, Peterborough (мужская и женская), Rye Hill и The Wolds.

Что можно и нельзя иметь в тюрьме

Основные моменты

- ✓ В тюрьме нельзя иметь много вещей.
- ✓ Лишние вещи нужно отдать посетителям, когда они придут навестить вас.
- ✓ Целесообразно отправить или отдать посетителям все ценные вещи. Это обусловлено тем, что тюрьма ничего не сможет поделать в случае утери или повреждения ваших вещей, если не может быть доказана вина в этом тюремного персонала.
- ✓ Все, что нельзя держать при себе или отдать посетителям, будет упаковано в запечатанные пакеты и храниться в безопасном месте в тюрьме или за ее пределами до вашего освобождения.
- ✓ Тюремный персонал попросит вас подписать форму (карту собственности), когда
 - Вы поступаете в тюрьму, для подтверждения того, что вы видели, как тюремный персонал упаковал ваши вещи и запечатал пакеты перед вами
 - Вы переводитесь в другую тюрьму, для подтверждения сохранности ваших вещей
 - Вы выходите на свободу, для подтверждения сохранности ваших вещей
- ✓ При выходе на свободу вам вернут все ваши вещи кроме запрещенных для вас или незаконных.

Что можно держать в камере

- В камере можно держать количество вещей в объеме **2** коробок.
- Вы также можете иметь:
 - Магнитофон или другое устройство для воспроизведения музыки
 - Что-нибудь большего размера. Например, гитару.
 - Любые юридические документы, которые вам разрешено хранить
- Тюремный персонал часто проводит проверку камер на наличие излишних или недопустимых вещей.
- Возможно, вам придется заслужить право хранить у себя некоторые вещи. **См. стр. 64.**

Ниже приводится список вещей, которые, **возможно**, вам разрешат хранить в камере. Список может отличаться в зависимости от тюрьмы и зависеть от вашей категории безопасности.

Возможно, вам разрешат хранить следующее:

- ✓ Газеты, книги и журналы.
- ✓ Что-нибудь для воспроизведения музыки и наушники.
- ✓ Компьютер и аксессуары, например, дискеты.
- ✓ Принадлежности для курения. **Осужденные** заключенные могут держать при себе 62,5 г табака или 80 сигарет/сигар или в сочетании. **Неосужденные** заключенные могут держать при себе 137,5 г табака или 180 сигарет. Курить разрешается только в камере.
- ✓ Некоторые игры, включая электронные.
- ✓ Некоторые вещи, связанные с вашим хобби. Например, кисти и краски.

Прочие вещи, которые вам могут разрешить держать в камере.

- ✓ 1 клетка с одной маленькой птицей (только если разрешено тюрьмой, что бывает достаточно редко).
- ✓ Часы.
- ✓ Электробритва.
- ✓ Вспомогательные вещи при наличии инвалидности.
- ✓ Батарейки.
- ✓ Туалетные принадлежности (зубная щетка, паста и дезодорант).
- ✓ Обручальное кольцо или другое плоское кольцо.
- ✓ Медальон или цепочка.
- ✓ Книги и прочие религиозные предметы. Ладан.
- ✓ Фотографии и картины (если они в рамке без стекла).
- ✓ Открытки (например, ко дню рождения, если они без подкладки).
- ✓ Календарь или ежедневник.
- ✓ Адресная книга.
- ✓ Марки и конверты.
- ✓ Медикаменты (тюремный персонал сообщит вам, можете ли вы хранить их в камере).

Если вас переводят в другую тюрьму, и вам нужно где-то переночевать

Можно взять следующее: мыло, полотенце, расческу, зубную щетку, пасту, бритву, крем для бритья, шампунь, дезодорант, радио, книгу, ручку и бумагу. Следить за своими вещами нужно самостоятельно.

Ваши деньги

Основные моменты

- ✓ Ваши друзья или члены семьи могут отправлять вам деньги, пока вы в тюрьме.
- ✓ Эти деньги называются **личными деньгами**.
- ✓ Деньги непосредственно к вам попасть не могут. Они будут храниться для вас в тюрьме.
- ✓ Их можно тратить. Сумма, которую можно потратить, зависит от вашего поведения в тюрьме.
- ✓ Например, если вы **осужденный** заключенный, вы сможете тратить £4,00, £15,50 или £25,50 в неделю. Это зависит от вашего поведения.
- ✓ Если вы **неосужденный** заключенный, вы сможете тратить £22, £47,50 или £51,00 в неделю в зависимости от вашего поведения.
- ✓ Дополнительная информация приводится на **стр. 64**.
- ✓ Начальник иногда может разрешать вам тратить больше денег. Например, если вам нужны деньги на юридические расходы, или если вы иностранный заключенный, и вам нужно позвонить семье в другую страну.

Сколько денег друзья или семья могут прислать вам в тюрьму

- Им нужно отправлять чеки или почтовые переводы. Они должны выписываться на **Службу персонала тюрьмы** и быть адресованы **начальнику**.
- Если им нужно отправить наличные деньги, то нужно написать сопроводительное письмо с указанием суммы в конверте.
- На конверте нужно указать следующее:
 - Свое имя и адрес
 - Ваше имя и тюремный номер

Тюремный магазин – также называется буфетом

- Вы можете делать покупки в буфете каждую неделю - табак, батарейки, сладости и туалетные принадлежности (например, зубные щетки и дезодоранты).
- Ассортимент магазина зависит от тюрьмы.
- Если вам нужно что-то особенное, например, средства по уходу за кожей или волосами, вы можете спросить в магазине, могут ли вам привезти это под заказ.
- Вам могут разрешить приобретать вещи у некоторых компаний по почте (наложенным платежом). Для получения соответствующей информации обратитесь к тюремному персоналу.

Курение

- Единственным местом в тюрьме, где можно курить, является ваша камера. При курении дверь вашей камеры должна быть закрыта.
- Если вы не курите, вам **не придется** делить камеру с курящим человеком.

Дополнительная информация о курении

Вам категорически запрещается курить

- В местах для молодежи до 18 лет
- В тюремных автомобилях
- В камерах с большим количеством кроватей (в общих спальнях)
- В камерах или на территории, где курение запрещено тюремным персоналом.

Если вы хотите бросить курить, обратитесь к медицинскому персоналу.

Питание

- Тюремные должны проводить проверку качества предоставляемой вам пищи. Например, на предмет ее безопасности, полезности и достаточности.
- Обратитесь к персоналу столовой (который работает на кухне) в случае проблем с питанием.
- Перед едой вы сможете выбрать в меню соответствующие блюда.

Меню должно включать

- Что-нибудь мясное или рыбное
- Вегетарианскую пищу
- Строгую вегетарианскую пищу
- Диетическую пищу
- Кошерную пищу
- Вы можете выбрать рис вместо картофеля.
- Если вам нужна специальная пища ввиду здоровья, медицинский персонал сообщит вам об этом.
- Тюрма может предложить вам специальную пищу согласно вашей вере в случае религиозных праздников.

Одежда

Осужденные заключенные

- Вам придется носить тюремную одежду. Данная одежда включает нижнее белье, носки и рубашки.
- Тюремный персонал должен обеспечить чистоту и соответствующее состояние данной одежды, а также чтобы вам было тепло и комфортно.
- Тюремный персонал должен обеспечить регулярную смену одежды.
- В некоторых тюрьмах иногда можно носить собственную одежду при условии хорошего поведения. **См. стр. 64.**

Неосужденные заключенные

- Вы можете носить собственную одежду, пока она пригодна к носке, чиста и аккуратна.
- Но, возможно, вам придется носить тюремную одежду, если:
 - Вы – заключенный категории безопасности А
 - По мнению начальника, вы можете попытаться сбежать. Поэтому вам придется носить тюремную одежду, в которой персоналу проще за вами наблюдать
 - Вы находитесь на пути в суд. В этом случае тюремный персонал сделает все возможное, чтобы вас не увидели в этой одежде.
- Ваши родные или близкие могут приносить вам одежду и уносить ее в стирку.
- Вы должны носить собственную одежду, когда
 - Вы находитесь в суде
 - Вас освобождают из тюрьмы, если вас не осудили.
- Если у вас недостаточно одежды, то за дополнительной можно обратиться к тюремному персоналу.

Постельные принадлежности – простыни и одеяла

- Постельные принадлежности должны быть
 - Чистыми и в хорошем состоянии
 - Теплыми
- Матрасы и постельные принадлежности должны проветриваться как минимум 1 час в неделю.
- В тюрьме есть прачечная (где можно постирать одежду). У вас должна быть возможность приносить туда одежду и постельные принадлежности раз в неделю.

Ванны, души и туалеты

- У вас должна быть возможность пользоваться туалетом и раковиной в любое время.
- У вас должна быть возможность принимать горячую ванну или душ как минимум 3 раза в неделю.
- Тюремный персонал может предоставлять вам туалетные принадлежности (зубную пасту и дезодорант), если у вас недостаточно денег, чтобы купить собственные.

Время на открытом воздухе

- У всех заключенных должна быть возможность проводить полчаса-час на открытом воздухе каждый день. Время прогулки может отличаться в зависимости от тюрьмы.
- Иногда прогулок может не быть. Например, при плохой погоде или иной причине не выпускать вас.
- У вас должна быть возможность выполнять некоторые упражнения. Тюремный персонал сообщит вам, какие именно упражнения можно выполнять.
- Во многих тюрьмах предусматривается время на физкультуру (занятия спортом), а также прочие моменты, поэтому вы можете проводить время вне камеры.

Поощрения и заслуженные привилегии

Это дополнительные преимущества, которые можно получить, если

- Соблюдать правила
- Добросовестно участвовать в работе и прочей деятельности, например, в выполнении плана своего наказания
- Поощрения в различных тюрьмах могут различаться.

Например, если вы соблюдаете правила и приносите пользу, вам могут разрешить

- Тратить больше денег
- Чаще видеться с родными и близкими
- Зарабатывать больше денег
- Поставить в камере телевизор
- Носить собственную одежду
- Проводить больше времени вне камеры

Но если вы не соблюдаете правила, все это могут запретить.

Как это происходит

Тюремный персонал сообщит вам, сколько дополнительных поощрений вы можете получить в зависимости от поведения. Есть **3** уровня IEP

Основной уровень: Если вы – на основном уровне, это значит, что вы можете получить вещи, разрешенные законом, например, получать письма или видеться с посетителями. Больше вам ничего не разрешено.

Стандартный уровень. Это значит, что вы можете получать больше писем, и к вам могут чаще приходиться посетители. Вам могут разрешить поставить в камере телевизор и тратить больше денег.

Повышенный уровень. Это значит, что вам могут разрешить даже больше. Например, больше посещений, телевизор в камере и больше денег.

Ваше здоровье

Основные моменты (более подробно это описано на следующей странице)

Ваше физическое здоровье

- ✓ Заключенные могут получать такое же лечение, что и люди вне тюрьмы.
- ✓ Для этого в тюрьме предусматривается отдельный отсек. В тюрьме также может быть больница.
- ✓ В тюрьме есть медицинский персонал. Есть такие люди, как врачи, медсестры и стоматологи.
- ✓ Вы должны иметь возможность получить максимально подробную информацию о здравоохранении в тюрьме.
- ✓ Весь медицинский персонал должен быть обучен по тем же высоким стандартам, что и медицинский персонал вне тюрьмы.
- ✓ Обратитесь к медицинскому персоналу, если
 - У вас возникли проблемы с такими вещами, как наркотики и алкоголь
 - У вас ВИЧ или СПИД
 - Вам нужно принимать лекарства

Ваше душевное здоровье

У многих людей в тюрьме возникают проблемы с психическим самочувствием. Есть люди, которые могут вам помочь

Обратитесь к медицинскому персоналу, если

- ✓ Вы состояли на учете у психиатра ли лечились в больнице ввиду психического расстройства.
- ✓ Вы принимали лекарства для поддержания своего психического здоровья.
- ✓ Вы чувствуете волнение или обиду
- ✓ У вас депрессия
- ✓ Вы чувствуете озабоченность или испуг.
- ✓ Вы плохо спите или чувствуете крайнюю усталость.
- ✓ Вам кажется, что люди говорят о вас.
- ✓ Вы слышите голоса внутри.
- ✓ Вы ощущаете крайнюю озлобленность.
- ✓ Вы чувствуете озабоченность или забывчивость.
- ✓ Вы постоянно думаете об одном и том же.
- ✓ Вы помышляете причинить вред самому себе.

Тюремный медицинский персонал.

В тюрьме работает следующий медицинский персонал:

- Врачи
- Медсестры
- Сттоматологи
- Фармацевты (работники аптек, которые могут отпускать вам лекарства, прописанные врачом)
- Персонал, помогающий справиться с алкогольной и наркотической зависимостью
- Персонал, помогающий справиться с психическими проблемами. Этих людей называют психиатрами и психологами
- Персонал, помогающий сохранить сексуальное и общее здоровье.

Посещение врача или медсестры.

- Обратитесь к тюремному служащему в своем крыле, если вам нужно увидеть врача или медсестру. Медсестры и фармацевты могут решить многие проблемы без врача. Но если вы все равно волнуетесь, попросите увидеть врача.
- Мы можете попросить обратиться к другому медицинскому персоналу, если вы не довольны тем, что сказал вам врач, медсестра или другой сотрудник медицинского персонала о вашем здоровье.
- Если ваши проблемы со здоровьем тюремный персонал решить не может, может произойти следующее:
 - Тюрьма может пригласить внешнего специалиста осмотреть вас в тюрьме
 - Вас могут перевести в другую тюрьму для получения нужного лечения
 - Вас могут поместить в больницу вне тюрьмы. В данном случае к вам будет приставлен тюремный конвой.

Обращение к стоматологу или офтальмологу (окулисту)

- Обратитесь к тюремному персоналу, если вам нужно к стоматологу или окулисту.
- Любое ваше лечение является бесплатным, за исключением случаев, когда оно обусловлено причинами немедицинского характера.
- Вам также могут бесплатно предоставить очки или другие средства для глаз в случае необходимости.

Медикаменты

- Вы **не** можете хранить у себя медикаменты, которые были при вас при поступлении в тюрьму.
- Скажите персоналу на приеме, врачу или члену медицинского персонала, если принимаете какие-либо медикаменты.
- Врач в тюрьме предпишет вам все нужные лекарства. Получить данные лекарства вы сможете у тюремного фармацевта.
- Возможно, вы сможете затем взять с собой и собственные лекарства. Решение о разрешении принимает тюремный персонал, о чем вам будет сообщено дополнительно.

Ваши медицинские записи (медперсонал ведет на бумаге и на компьютере записи о ваших проблемах со здоровьем и получаемом вами лечении)

- Когда вы поступаете в тюрьму, на вас обычно заводится новая медицинская карта. Обычно тюрьма **не** получает вашу старую медицинскую карту.
- Врачи в тюрьме могут получить информацию из вашей старой медицинской карты в случае необходимости. Но сначала вы должны дать на это свое согласие.
- Вы можете попросить посмотреть свою медицинскую карту. Обычно вы можете просмотреть информацию, которая хранится в тюрьме о вашем здоровье. Но там может быть информация, которую вам видеть нельзя.
- Обратитесь к члену медперсонала, если хотите посмотреть свою медицинскую карту. Либо заполните для этого соответствующую форму.
- Обычно для предоставления запрошенной информации тюремному персоналу требуется не более 40 дней. Если ваша медицинская карта находится в другой тюрьме, она будет выслана в вашу нынешнюю тюрьму.
- Вы **можете** просмотреть информацию о своем здоровье, которую врачи предоставляют в суды либо Комиссию по условно-досрочному освобождению за исключением случаев, когда это запрещено врачом.

Проблемы со здоровьем и болезни

ВИЧ и СПИД

- СПИД вызывает вирус под названием **ВИЧ** (вирус иммунодефицита человека).
- Сначала люди заражаются ВИЧ, а потом заболевают СПИДом.
- СПИД развивается позже, когда тело человека становится неспособным сопротивляться болезням.
- Люди с ВИЧ могут выглядеть и чувствовать себя хорошо. Но они могут заражать ВИЧ других людей.

Как можно заразиться ВИЧ/СПИД

- Заразиться ВИЧ можно, если в ваш организм попадет кровь или семя человека с ВИЧ.
- Основные пути заражения ВИЧ:
 - Секс без презерватива
 - Совместное использование игл или инструментов (например, для приема наркотиков, нанесения татуировок или пирсинга). Инструменты – еще одно название для игл и приспособлений для наркотических инъекций.

Вы **не** можете заразиться ВИЧ от другого человека в обычных условиях, например:

- При разговоре
- При рукопожатии
- При прикосновении
- При использовании тех же тарелок, ножей и вилок
- При использовании одного туалета

Лечение и медикаменты

- От ВИЧ и СПИД лечения **нет**. Но есть препараты, которые можно принимать для контроля ВИЧ, а также если у вас СПИД.

Что можно сделать

Чтобы обезопаситься от ВИЧ/СПИД

- ✗ **Не** вступать в половую связь без презерватива.
- ✗ **Не** использовать те же иглы с кем-либо еще **по любой причине**.

Если вы волнуетесь на предмет ВИЧ/СПИД

- ✓ Можно поговорить в частном порядке с любым членом медперсонала.
- ✓ Можно попросить поговорить с советником или членом тюремного персонала из Группы по управлению инфекционными заболеваниями.
- ✓ В тюрьме можно пройти анализ на ВИЧ. Результаты данного анализа являются **конфиденциальными**.
- ✓ Обратитесь к тюремному персоналу за презервативами, ротовыми прокладками (для орального секса) или смазочными веществами в случае необходимости. Тюремный персонал обязан предоставить вам их, если сочтет, что в противном случае вы можете заразиться ВИЧ.
- ✓ Если вы обмениваетесь иглами с другими людьми по любой причине, обратитесь к сотруднику медперсонала. Возможно, они смогут дать вам что-то, чтобы простерилизовать иглы и прочие предметы.

Гепатит В и С

- Есть вирусы, которыми можно заразиться от других. Их можно получить через кровь другого человека или через половую связь с ним.
- Есть вакцина, которую можно принять против гепатита В, но от гепатита С вакцин нет. Вакцина – это препарат, принимаемый для предотвращения заражения вирусом.
- Обратитесь к медперсоналу, если вы волнуетесь на предмет гепатита В или С, или если вам нужна дополнительная информация.

Венерические заболевания и инфекции – болезни, передаваемые половым путем. Также называются STD

- Различных болезней и инфекций, передаваемых половым путем, не так уж много. Например, хламидия или генитальный герпес.
- Большинство из них можно вылечить, если вы немедленно обратитесь к медперсоналу.
- В большинстве тюрем есть специальный медперсонал, куда можно обратиться с любыми медицинскими проблемами сексуального характера. Однако такие болезни могут также лечить обычные врачи и медперсонал.
- Обратитесь к медперсоналу, если у вас есть волнения на предмет возможного заражения через половую связь. Обратиться к ним можно в конфиденциальном порядке.

Проблемы с алкоголем и наркотиками

Основные моменты

- ✓ Если у вас проблемы с алкоголем или наркотиками, в кратчайшие сроки обратитесь за помощью к медперсоналу.
- ✓ Они обеспечат вам соответствующую помощь.
- ✓ В тюрьме вы можете получить значительную помощь в борьбе с алкогольной или наркотической зависимостью.
- ✓ Обратитесь к своему персональному служащему или другому работнику тюрьмы, если другие заключенные пытаются заставить вас употреблять наркотики или алкоголь, либо приносят их в тюрьму.

Ваш тест на наркотики

Тюремный персонал может подвергнуть вас тесту на прием наркотиков. Для этого у вас берется анализ мочи, который тестируется на признаки приема наркотиков.

- В тюрьме вас могут подвергнуть тесту на наркотики, если:
 - Это решит персонал. В этом случае произвольно отбираются несколько заключенных для ежемесячной проверки
 - У тюремного персонала возникнет подозрение, что вы принимаете наркотики
 - Раньше вы активно употребляли наркотики и проходили тесты на прием наркотиков класса А в тюрьме. В этом случае вас могут проверять достаточно часто.

Дополнительная информация о тестах на наркотики

- Персонал стремится обеспечить, чтобы вы не принимали наркотики, перед тем как разрешить вам некоторые вещи. Например, перед выпуском вас из тюрьмы на короткое время или предоставлением работы, основанной на доверии к вам.
- Вас могут подвергнуть тесту при переводе в другую тюрьму или по прибытии.

Что происходит при тесте на наркотики?

1. Персонал расскажет вам о том, что будет происходить, а также почему вас подвергают тесту на наркотики.
2. Для теста вам придется сдать анализ мочи.
3. Это можно сделать конфиденциально, но тюремный персонал должен убедиться, что вы ничего не сделали со своим анализом.
4. Ваш анализ мочи будет проверен в лаборатории на наличие наркотиков.
5. Тюремный персонал сообщит вам результат теста в максимально короткие сроки.
6. Тюремный персонал сообщит медицинскому персоналу, если результаты окажутся положительными. Это необходимо для того, чтобы убедиться, что вы не принимаете медикаменты, которые могут повлиять на результат теста. Перед информированием медицинского персонала потребуется ваше согласие.
7. Если тест покажет, что вы принимали наркотики, вам придется признать себя **виновным** или **невиновным**. Вам нужно будет заслушать соответствующее судебное решение (дополнительная информация приводится ниже).

Если вы утверждаете, что невиновны

- Вам придется пройти второй тест на наркотики для проверки правильности результатов первого теста.
- Если результаты данного теста будут такими же, вы можете отправить пробы в лабораторию вне тюрьмы для повторной проверки.
- Тюремный персонал предоставит вам некоторые документы, если результаты покажут, что вы употребляли наркотики, или вы хотите оплатить дополнительный тест. В частности:
 - Информация для заключенных по обязательным тестам на наркотики
 - Информация для адвокатов и заключенных по получению независимого анализа пробы обязательного теста на наркотики.

Если вы признаете себя виновным, либо если тесты покажут, что вы принимали наркотики

1. Если вы принимали наркотики, это значит, что вы нарушили **Правило тюремной службы 51(9)** или **Правило для молодых преступников 55(10)**.
2. Как правило, вам предъявят обвинение, и вам придется участвовать в судебном разбирательстве. Разбирательство – ситуация, в которой участвуете вы и начальник или внешний судья, которые рассматривают преступление и решают, виновны вы или нет.
3. Если вас признают виновным, дальнейшие действия будут определять тюрьма. Вы можете понести наказание, или у вас отнимут ваши привилегии. Либо вас могут отправить за помощью в решении проблемы с наркотиками. Например в группу, которая называется CARAT (Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughcare – консультирование, оценка, направление, рекомендация и тщательный уход).

Обращение к персоналу для прохождения теста на наркотики (добровольный тест на наркотики)

Вы можете попросить пройти тест на наркотики, если нужно. Это может понадобиться, если вы хотите прекратить употреблять наркотики. Если вы скажете, что хотите отказаться от наркотиков, тюремный персонал сделает все возможное, чтобы помочь вам.

Вы можете сделать 2 вещи:

1. Попроситься в отделение тюрьмы, которое называется **отделением добровольного тестирования на наркотики**. Это безопасная часть тюрьмы, где вы можете находиться и получать помощь в прекращении употребления наркотиков. Вам нужно подписать форму о своем согласии соблюдать определенные правила по нахождению в данной части тюрьмы. Вам также будет нужно пройти некоторые тесты на наркотики.
2. Вы можете получить помощь в прекращении употребления наркотиков, не перемещаясь в другую часть тюрьмы. Вы можете попроситься участвовать в программе добровольного тестирования на наркотики. В данном случае вам нужно подписать форму о своем согласии соблюдать определенные правила. Вам также будет нужно пройти некоторые тесты на наркотики.

- ✓ Вам нужно подписать форму о своем согласии соблюдать определенные правила, если вы хотите прекратить употреблять наркотики.
- ✓ Форма расскажет вам о том, что будет происходить, если тесты покажут, что вы до сих пор употребляете наркотики.
- ✓ Вас не накажут, если будет выявлено употребление вами наркотиков. Но тюремный персонал может принять другие меры, например, удалить вас из данной части тюрьмы.

- В некоторых тюрьмах вы можете получить дополнительные привилегии, если согласитесь пройти тесты на наркотики, которые покажут, что вы наркотики не употребляете. Например, вам могут разрешить больше посещений или тратить больше денег.
- Для получения соответствующей информации обратитесь к тюремному персоналу. Вам нужно подписать форму о своем согласии соблюдать определенные правила, а также не употреблять наркотики. Форма расскажет вам о том, что нужно делать, и что будет происходить, если откроется, что вы до сих пор употребляете наркотики.

Помощь в решении проблем алкоголя и наркотиков

Любой заключенный может получить помощь в борьбе с алкогольной или наркотической зависимостью.

Помощь можно получить у следующих людей:

- 1. Медперсонал** Они могут многое сделать, чтобы помочь вам прекратить употреблять наркотики или алкоголь.
- 2.** Вы можете получить помощь в своем крыле или в в другой части тюрьмы, которая называется отделением добровольного тестирования на наркотики. **См. стр. 76.**
- 3. Служба CARAT** (Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughcare – консультирование, оценка, направление, рекомендация и тщательный уход). Это люди, которые могут являться либо тюремными служащими, либо быть не из числа тюремного персонала. Они помогают заключенным прекратить употреблять наркотики. Вы можете встретиться с кем-либо из сотрудников CARAT вскоре после поступления в тюрьму. Они будут работать с вами над составлением плана помощи в отказе от употребления наркотиков.
- 4. Программы реабилитации наркозависимых.** Человек из CARAT, который работает с вами, может рассказать о других типах возможной помощи. Ваш сотрудник CARAT сначала должен спросить вашего согласия на данную помощь. Для получения данной помощи вас могут перевести в другую тюрьму.

При данных типах помощи вам может потребоваться пройти тесты на наркотики. Если будет выявлено, что вы принимаете наркотики, помощь может прекратиться.

- Не бойтесь разговаривать с человеком, который помогает вам прекратить употреблять наркотики. Вам расскажут, какая информация может остаться конфиденциальной, а какую нужно будет сообщить другим людям.
- Если вы волнуетесь за кого-то из своей семьи, кто принимает наркотики, либо на предмет того, как ваша зависимость влияет на вашу семью, поговорите об этом с кем-нибудь из службы CARAT. Сотрудник CARAT, возможно, сможет организовать для вашей семьи получение помощи или дополнительной информации.

Ваша вера

- ✓ В тюрьме у вас будет возможность исповедовать свою веру.
- ✓ При поступлении в тюрьму вы можете сообщить о своем вероисповедании тюремному персоналу. Вам помогут соблюсти каноны вашей веры.
- ✓ Тюрьма должна предоставить место, где вы можете исповедовать свою веру. Например, помолиться или прийти на религиозное собрание.
- ✓ В каждой тюрьме есть группа, которая помогает вам исповедовать свою веру. Она называется **группой капелланов**.
- ✓ Вы можете попросить встречи с капелланом, даже если вы неверующий. Капелланы находятся здесь, чтобы выслушивать **любого** заключенного, которому нужно с кем-то поговорить. Например, если человек чувствует обиду или волнение.
- ✓ В тюрьме соблюдаются даты и время для молитв и религиозных служб, а также праздников.
- ✓ Вы всегда можете прийти на службу. Например, вы можете прийти, если находитесь в изоляторе, в списке тех, кто может сбежать, или в больнице. Обратитесь к капеллану перед службой, если хотите прийти на нее.
- ✓ Обратитесь к одному из капелланов или к **сотруднику по разнообразию культур**, если ваши религиозные потребности в тюрьме не соблюдаются.
- ✓ Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4550**. Его копию можно получить в библиотеке.

Люди, которые помогают вам исповедовать свою веру

- Группа капелланов – это группа людей, представляющих различные веры, которые находятся здесь, чтобы помочь вам исповедовать вашу веру.
- Группы различаются в зависимости от тюрьмы, но обычно в них входят капелланы, представляющие следующие религии
 - Англиканская церковь
 - Римско-католическая, методистская и свободная церковь
 - Мусульманство
 - Буддизм
 - Иудаизм
 - Индуизм
 - Сикхизм

В случае необходимости в тюрьму могут приходить представители других вер.

Растафарианизм как религия в тюрьмах не признается. Но группа капелланов постарается помочь вам, если вы исповедуете данную веру. Вы сможете есть вегетарианскую пищу, а также получать другие нужные вам вещи, например, книги.

Как убедиться, что тюремный персонал знает о вашей вере

- При поступлении в тюрьму вам нужно сообщить тюремному персоналу, собираетесь ли вы исповедовать свою веру. Таким образом тюремный персонал сможет обеспечить вам все необходимое для вероисповедания.
- При поступлении в тюрьму вас спросят, к какой вере вы принадлежите. Вы можете сообщить тюремному персоналу о своем вероисповедании, либо сказать, что вы неверующий.
- Это называется **регистрацией** вашей веры.

Дополнительная информация о вашей вере

- Если вы хотите участвовать в религиозных службах или деятельности, вы будете участвовать в службах относительно вашей зарегистрированной веры.
- Капеллан навестит вас вскоре после поступления в тюрьму для проверки правильности регистрации вашей веры, а также уточнения ваших религиозных нужд.

Если вы хотите сменить веру

- Вы можете изменить зарегистрированную веру на другую.
- Вам нужно будет заполнить форму и подписать ее для заявления о желании сменить веру.
- Группа капелланов поможет вам найти нужного капеллана для новой веры.

Если вам нужно увидеть капеллана из другой религии без смены веры

Вы можете сделать это постольку, поскольку

- Начальник и капелланы приветствуют ваше искреннее желание узнать больше или принять другую веру
- Начальник и капелланы полагают, что вы делаете это по уважительной причине, не доставляя никому проблем.

Участие в религиозных службах или другой деятельности

- Тюремный персонал должен выделять на религиозные службы как минимум 1 час в неделю.
- Группа капелланов сообщит вам дату и время религиозных служб, собраний или действий.
- Вы можете ходить на основную службу вашей зарегистрированной веры.
- Вы можете посещать другие группы или участвовать в другой деятельности, если для вас есть там свободное место.
- Вы можете прийти на религиозную службу, даже если сказали тюремному персоналу, что неверующий.
- В некоторых случаях возможно посещать собрания групп другой веры. Сначала спросите об этом своего капеллана.
- Иногда другие моменты тюремной жизни, такие как ежедневные упражнения или посещения, совпадают по времени с важными моментами вашей веры. В этом случае тюремный персонал может помочь вам попасть на соответствующее религиозное мероприятие.

Что для вас может сделать капеллан

- Капелланы могут помочь вам поддерживать связь с внешним миром. Например, они могут организовать визит к вам священника из вашей церкви, мечети или храма.
- Они также могут помочь вам поддерживать связь со своей семьей. Для этого они могут работать с вашей семьей или другими людьми или службой пробации.
- Если вы из другой страны (иностранный заключенный), капеллан может помочь вам поддерживать связь со своей семьей в этой стране.

Прочая помощь. Например, условно-досрочное освобождение

- Вы можете попросить капеллана сказать или написать что-нибудь для отчетов, которые составляются о вас, пока вы в тюрьме.
- Тюремный персонал будет писать о вас отчеты с информацией о таких вещах, как ваше поведение, а также ваша работа или учеба. Данные отчеты будут использоваться для принятия решений в отношении вас. Например, комиссия будет анализировать данные отчеты на предмет возможности вашего условно-досрочного освобождения.

Правила тюремной службы

Основные моменты

- Правила тюремной службы применяются к каждой тюрьме, но начальник может устанавливать также местные правила.
- Когда вы нарушаете правила тюремной службы, это называется **правонарушением**.
- Вас могут обвинить в правонарушении и наказать.
- Правонарушения рассматриваются в **Правиле тюремной службы 51** и **Правиле исправительных учреждений для молодежи 55**.
- Правила тюремной службы иногда сложно понять. С ними можно ознакомиться в книге под названием Руководство по тюремной дисциплине. Это также называется **Приказом тюремной службы 2000**. Копия данной книги есть в каждом крыле и в библиотеке.

Если вы сделаете что-либо из описанного на следующих страницах, это значит, что вы нарушите Правила тюремной службы и совершите правонарушение.

Поведение, связанное с оскорблением, угрозами и телесными повреждениями в адрес других

- Если вы оскорбите, ударите или подеретесь с кем-нибудь.
- Если вы оскорбите или ударите кого-нибудь по расовому признаку (раса – это например, цвет кожи или культура человека).
- Если вы скажете или сделаете что-то, что может являться оскорбительным, угрожающим или пугающим для кого-то еще. И если вы сделаете это по расовому признаку.
- Если вы изолируете кого-то от других против его воли. Например, запрете где-нибудь.
- Если вы ведете себя таким образом, что кто-то может оказаться в опасности или получить ущерб здоровью.
- Если вы грубите тому, кто работает в тюрьме или в исправительном учреждении для несовершеннолетних, или посетителям.

Помехи тюремному персоналу в исполнении своих обязанностей

- Если вы мешаете кому-то, кто работает в тюрьме, попасть куда нужно. Например, соорудив баррикаду, чтобы никто не попал к вам в камеру.
- Если вы мешаете кому-то, кто работает в тюрьме, выполнять свои обязанности.

Побег из тюрьмы

- Если вы сбежите из тюрьмы. Например, если вы сбежите от конвоя.
- Если вы не вернетесь после вашего краткосрочного освобождения из тюрьмы. Это приравнивается к побегу.

Наркотики и алкоголь

- Если вам приказали сдать анализ мочи, и он показал, что вы принимали запрещенные препараты, даже если вы в это время были временно отпущены из тюрьмы.
- Если вы употребляли алкоголь.

Причинение ущерба тюрьме или исправительному учреждению для молодежи

- Если вы развели огонь в какой-то части тюрьмы или сожгли что-нибудь.
- Если вы повредили или уничтожили часть здания, или что-нибудь в нем, вам не принадлежащее.
- Если вы повесили или написали на стене что-либо, что может являться оскорбительным, угрожающим или пугающим для кого-то еще.
- Или если вы сделали что-то из вышеуказанного по расовому признаку.

Вещи, которые вам можно и нельзя иметь

- Если у вас есть что-то неразрешенное. Например, мобильный телефон, нож или наркотики.
- Если у вас больше вещей, чем разрешено.
- Если вы получили от своего посетителя что-то запрещенное, например наркотики.
- Если вы продаете или предлагаете кому-либо что-то запрещенное.
- Если вы продаете или предлагаете кому-либо что-то, разрешенное только вам.
- Если вы берете или воруете что-то вам не принадлежащее у другого человека или из тюрьмы.

Нахождение в непопозженном месте

- Если вы покинете место, в котором должны находиться.
- Если вы идете в место, куда вам **нельзя** ходить.

Невыполнение распоряжений тюремного персонала

- Если вам приказали выполнить работу, а вы **не** выполняете ее надлежащим образом или не выполняете вообще.
- Если вы **не** выполняете приказ или правило, которое должны выполнять.
- Если вы нарушаете правила тюремной службы или помогаете делать это другим.

Нарушение правил при краткосрочном освобождении

- Если вы нарушаете правила при краткосрочном освобождении. Данные вопросы рассматриваются в **Правиле тюремной службы 9** и **Правиле исправительных учреждений для молодежи 5**.

Нарушение правил тюремной службы

Когда вы нарушаете правила тюремной службы, это называется **правонарушением**.

Что происходит в случае правонарушения?

- 1.** Тюремный служащий сообщит вам немедленно (либо в течение **48 часов**), если по мнению персонала вы совершили правонарушение, а также его характер. Вам вручат форму с описанием правонарушения.
- 2.** Вам придется придти на допрос (также называется разбирательством). Это ситуация, когда вы и тюремный персонал обсуждаете правонарушение, а также выясняете, что случилось. Допрос может проводиться либо начальником, либо внешним судьей.
- 3.** На допросе вам нужно сказать, считаете ли вы себя виновным.
- 4.** Начальник или независимый судья решит, виновны вы в правонарушении. Решение будет принято после того, как выслушают вас, а также людей, которым известно, что случилось.
- 5.** Если вас признают виновным, то назначат наказание. Список наказаний приводится **на стр. 87**. Если вас признают невиновным, на этом инцидент будет исчерпан.

Наказания

Основные моменты

- ✓ Возможные наказания рассматриваются в **Правиле тюремной службы 55 & 55A** и Правиле для малолетних преступников 60 & 60A.
- ✓ Наказание зависит от серьезности правонарушения.
- ✓ Если тюремный персонал сочтет преступление серьезным, то он может привлечь к разбирательству правонарушения полицию.
- ✓ Если вы совершили более одного правонарушения, вас накажут за каждое. Наказания могут следовать одно за другим.
- ✓ Если правонарушение является серьезным, возможно, вам придется провести в тюрьме дополнительное время.
- ✓ Но если вам добавят срок, количество дополнительных дней в отношении каждого правонарушения не может превышать 42.
- ✓ Любое наказание кроме предупреждения может быть приостановлено на срок до 6 месяцев. Это значит, что ваше наказание может начаться, если в течение данного времени вы совершите другое правонарушение.
- ✓ Начальник может назначить вам любое наказание кроме дополнительных дней.
- ✓ Независимый судья (окружной судья) является единственным, кто может назначить вам дополнительные дни, а также любые другие наказания.

Ниже приводится список возможных наказаний за правонарушения

- Вам могут сделать предупреждение.
- Вас могут лишить привилегий (например, телевизора в камере) на срок до 42 дней либо на срок до 21 дня для малолетних нарушителей.
- Вам могут полностью запретить тратить деньги на срок до 84 дней. Либо на срок до 42 дней для малолетних нарушителей. Но у вас будет достаточно денег, чтобы купить марки и позвонить по телефону для связи со своей семьей.
- Вас могут закрыть в камере в изоляции от других заключенных на срок до 35 дней. Либо на срок до 16 дней для молодых нарушителей старше 18 лет. Это называется камерным заключением. Но сначала вас осмотрит врач или медсестра для проверки вашего физического состояния.
- Вас могут отстранить от работы с другими заключенными на срок до 21 дня.
- Если вы находитесь под следствием, вас могут лишить привилегий.
- Вас могут перевести из тюремного крыла или жилого блока на 28 дней. Либо на срок до 21 дня для малолетних нарушителей.

Данные наказания применяются **только к малолетним нарушителям**

- Вас могут отстранить от участия в деятельности на срок до 21 дня.
- Вас могут заставить работать до 2 часов в день дольше на срок до 21 дня.

Дополнительные дни

- При достаточно серьезном правонарушении вам могут добавить до 42 дней дополнительного срока в тюрьме, а также назначить любые другие наказания.
- Дополнительные дни не являются частью вашего приговора, но вы проведете в тюрьме лишнее время.
- Добавить вам дополнительные дни могут только независимые (окружные) судьи.

Подробнее о дополнительных днях

- Если вы находитесь под следствием, вы проведете в заключении дополнительные дни, только если вас осудят и вынесут приговор.
- Вам не назначат дополнительные дни, если вы - пожизненный заключенный, общественно опасный заключенный, гражданский заключенный или иностранный заключенный, находящийся в тюрьме, пока решается вопрос с вашей иммиграцией.

Тюремные разбирательства – также называются допросами

Основные моменты

- ✓ Вам придется придти на допрос и рассказать о правонарушении.
- ✓ Допрос может проводиться либо начальником, либо окружным судьей (именуемым независимым судьей).
- ✓ Допрос обычно происходит на следующий день после того, как тюремный персонал сообщит вам, что считает вас виновником правонарушения.
- ✓ У вас будет как минимум 2 часа, чтобы подготовиться к допросу.
- ✓ Вас могут изолировать от других заключенных до допроса.
- ✓ Вам предоставят возможность высказать свою позицию в отношении произошедшего.
- ✓ Вы также можете привлечь к участию в допросе свидетелей.
- ✓ Возможно, вам удастся получить помощь со стороны других людей. Например, адвоката или человека, которого называют «другом МакКензи». **См. стр. 94.**
- ✓ Обратитесь к тюремному служащему или своему адвокату, если не понимаете,

Что происходит до допроса?

- Вам предоставят **отчет**. То есть, тюремный служащий объяснит вам, в каком правонарушении вы подозреваетесь.
- Тюремный служащий сообщит вам немедленно (либо в течение **48 часов**), в каком правонарушении вас подозревают.
- Допрос обычно проходит на следующий день после этого (если это не воскресенье и не праздник).
- У вас будет как минимум 2 часа, чтобы подготовиться к допросу.

Перед допросом вам дадут **2** формы

1. **Форма 1127А**. Здесь поясняется правонарушение, в котором вас подозревают. Если не понимаете, что написано в этой форме, вы должны об этом сообщить.
2. **Форма 1127С**. Здесь поясняется ход допроса.

На данной форме вы можете

- Написать заявление о том, что случилось. Писать нужно на обратной стороне формфы. В случае необходимости попросите дополнительную бумагу
- Запишите имена всех свидетелей, которых хотите привлечь к допросу, если знаете их. Если хотите, имена нужных свидетелей можно назвать на допросе.

Дополнительная информация о допросах

- Перед допросом вас может осмотреть врач или медсестра для проверки вашей возможности участвовать в нем.
- Вас могут изолировать от других заключенных до допроса.

Что делать перед допросом?

- ✓ Подумайте о том, что именно хотите сказать на допросе.
- ✓ Подумайте, видел ли кто-нибудь, что случилось. Они могут стать вашими свидетелями на допросе.
- ✓ Может оказаться полезным перед допросом изучить книгу Руководство по тюремной дисциплине. Это также называется **Приказом тюремной службы PSO 2000**. Копия данной книги есть в каждом крыле и в библиотеке. Вы можете попросить посмотреть копию, если не можете попасть в библиотеку.
- ✓ Вы можете попросить перенести допрос на более поздний срок, если до него не успели просмотреть Руководство по тюремной дисциплине.
- ✓ Если вам трудно читать или писать, или вы не понимаете чего-либо, обратитесь за помощью к тюремному офицеру или адвокату.

Что происходит на допросе?

1. Начальник проверит
 - Получили ли вы формы **1127A** и **1127C**
 - Понимаете ли вы, почему попали на допрос, и что случилось
 - Было ли у вас достаточно времени, чтобы подготовиться к допросу, например, подумать о том, что сказать.
 - Нужна ли вам помощь, например, юридическая консультация или переводчик
2. Кто-нибудь из персонала зачитает обвинение. Таким образом поясняется правонарушение, в котором вас подозревают.
3. На допросе вас спросят, считаете ли вы себя **ВИНОВНЫМ** или **НЕВИНОВНЫМ**.

Если вы признаете себя виновным

- Тюремный служащий, предоставивший вам отчет, зачитает заявление о том, что случилось.
- Затем вам предоставят возможность высказать свою позицию в отношении произошедшего. Например, вы можете задавать вопросы.
- Если вы **не** согласны с тем, что сказал тюремный служащий, заявите об этом. Вы также можете попросить позвать свидетелей, если вы **не** согласны с тем, что сказал тюремный служащий.
- Начальник должен проанализировать все, с чем вы не согласны.
- Начальник может признать факты достоверными и достаточными. В таком случае он спросит вас, хотите ли вы сделать **чистосердечное признание**. В этом случае вы можете сказать начальнику все, что по вашему мнению, может смягчить ваше правонарушение.
- Затем член тюремного персонала зачитает информацию о вашем поведении с момента поступления в тюрьму. А также о допросах, которым вы подвергались ранее.
- Затем вам предоставят возможность высказать свою позицию в отношении зачитанной информации.
- Затем начальник сообщит вам о назначенном наказании. После этого вам дадут форму, поясняющую характер вашего наказания. Она называется **Формой 256D**.
- В любом случае, если начальник посчитает ваше правонарушение достаточно серьезным для дополнительного срока, в данном случае на рассмотрение дела будет приглашен независимый судья.
- Независимый судья приедет на рассмотрение дела в течение 28 дней.

Если вы заявляете о своей невинности или не знаете, что делать

- Тюремный служащий, предоставивший вам отчет, зачитает заявление о том, что случилось.
- Вы можете высказать свою позицию или задать любые вопросы.
- Начальник задаст тюремному служащему несколько вопросов. Может также возникнуть необходимость заслушать свидетелей.
- Вы и начальник можете задавать свидетелям вопросы.
- Затем вас спросят о том, что вы думаете об обвинении (которое предъявляет вам тюремный персонал), а также о его доказательствах.
- Если хотите, вы можете привлечь на свою защиту свидетелей (если начальник не запретит это по очень веской причине).
- Вы, тюремный служащий и начальник можете задавать свидетелям вопросы.
- Вы можете привести основные причины того, почему считаете себя невинным.
- Начальник затем сообщит вам о принятом решении. Это называется вердиктом. Начальник должен быть полностью уверен, что вы совершили правонарушение, перед тем, как признать вас виновным.
- Если вас признают виновным, начальник сообщит вам о назначенном наказании. После этого вам дадут копию формы, поясняющую характер вашего наказания. Она называется **Формой 256D**.
- В любом случае, если начальник посчитает ваше правонарушение достаточно серьезным для дополнительного срока, в данном случае на рассмотрение дела будет приглашен независимый судья.

Прочая помощь, которую можно получить на допросе

Возможно, вам удастся получить на допросе следующую помощь:

- Юридическая консультация
- Юридическое представление (на допросе вас будет представлять адвокат)
- С вами на допрос придет друг или консультант (данное лицо называется «другом МакКензи»). Данное лицо может придти с вами, вести запись и давать вам советы. Но оно **не может** представлять вас и может говорить только с разрешения начальника. Вашим «другом МакКензи» может быть, например, капеллан, тюремный служащий или другой заключенный.

Если допрос ведет начальник

Вы **можете** получить юридическую консультацию. Она может предоставляться по телефону, письменно или посредством визита вашего адвоката.

Вы **не можете** иметь юридическое представительство за исключением случаев, когда это разрешит начальник по следующим причинам

- Серьезность нарушения и возможного наказания
- Возможные вопросы юридического характера
- Степень понимания вами произошедшего
- Моменты, которые могут замедлить дело или вызвать проблемы. Например, если у вас возникли проблемы с защитой, поскольку вы были изолированы от других заключенных.

Обычно при допросе данного типа вы **не можете** иметь «друга МакКензи».

Но возможно, вы сможете иметь «друга МакКензи» или консультанта, если не понимаете, что происходит, дело является крайне сложным, или начальник разрешает это в целях справедливости.

Если допрос ведет независимый судья (окружной судья)

- Вы всегда **можете** получить юридическое представительство (представлять вас придет адвокат).
- Начальник или тюремный служащий может помочь вам в случае проблем с юридическим представительством.

Запрос на пересмотр допроса или наказания

Вы можете:

- ✓ Ходатайствовать о пересмотре, если считаете, что допрос проводился неправильно, или ваше наказание является слишком суровым.
- ✓ Начальник может принять соответствующие меры, если сочтет проведение допроса неправильным.
- ✓ Ходатайствовать о снятии с вас назначенных дополнительных дней.

Что происходит, если допрос проводился неправильно, или вы считаете свое наказание слишком суровым?

1. Если начальник считает, что допрос проводился неправильно

Если допрос проводился начальником

- Начальник может изменить результат допроса. Например, может быть изменен факт признания вашей вины, а также назначенное наказание.

Если допрос проводился независимым судьей (окружным судьей)

Начальник может

- Вернуть дело на рассмотрение судье высшей инстанции.

2. Если вы считаете, что допрос проводился неправильно, или ваше наказание является слишком суровым.

Если допрос проводился начальником

- Попросите у тюремного служащего **Форму ADJ1**.
- Заполните данную форму и отправьте начальнику в течение **6** недель с момента допроса.
- Решение по вашему делу будет принимать территориальный начальник.
- Если по мнению территориального начальника ваш допрос проводился неправильно, он может изменить факт признания вашей вины или назначенное наказание.

Если допрос проводился независимым судьей

- Напишите начальнику **на обыкновенной бумаге** объяснение причин для пересмотра результата вашего допроса. **Не** заполняйте Форму ADJ1. Вам нужно написать начальнику в течение 14 дней с момента допроса.
- Ваша бумага будет отправлена на рассмотрение старшему окружному судье. Это судья из Суда магистратов Вестминстера.
- Старший окружной судья примет решение по изменению вашего наказания. Но он **не может** изменить факт признания вашей вины.

Если вы все равно недовольны результатом

- Вы можете обратиться к **Обмудсмену по тюрьмам и пробации** с ходатайством о рассмотрении вашего дела. Этот человек не работает на тюрьму. Его задачей является рассмотрение жалоб заключенных в отношении условий в тюрьме.
- Вы можете написать омбудсмену просьбу о рассмотрении вашего дела. Либо можно попросить сделать это своего адвоката.
- Омбудсмен попытается сначала разрешить ситуацию между вами и начальником.

Дополнительная информация по омбудсмену

- Если это не поможет, омбудсмен напишет отчет с изложением своего видения проблемы.
- Вы **не** сможете добиться повторного допроса. Но омбудсмен может внести предложение по изменению факта признания вас виновным или назначенного наказания.

Написать омбудсмену можно по адресу:

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
LONDON
SW1P 2BQ

Судебный контроль

- Вы можете обратиться к судье с ходатайством о пересмотре вашего дела. Но иногда это не разрешается. Поэтому лучше всего сначала подать жалобу способами, оговоренными выше.
- Если вы хотите обратиться к судье с просьбой о пересмотре вашего дела, сначала обратитесь к своему адвокату на предмет такой возможности.

Отмена дополнительных дней

- Вы можете ходатайствовать о снятии назначенных вам дополнительных дней.
- Обычно можно ходатайствовать о снятии до **половины** этих дней.
- Ходатайствовать о снятии дополнительных дней можно через **6 месяцев** с момента вашего последнего признания виновным в правонарушении либо через 6 месяцев после последнего ходатайства о снятии дополнительных дней.
- Если вы – малолетний заключенный, подавать ходатайство можно через **4 месяца**.

Как подать ходатайство о снятии дополнительных дней

- Обратитесь к сотруднику тюрьмы в своем крыле. Он проверит возможность снятия с вас дополнительных дней.
- Затем вас попросят составить письменное заявление с указанием причин, по которым с вас должны снять дополнительные дни.
- Затем сотрудник тюрьмы из вашего крыла напишет отчет о вас и отправит его начальнику. Вместе с отчетом также будет отправлена информация о совершенных вами правонарушениях.
- Возможно, с вас снимут не все дни. Но впоследствии вы вновь можете подать данное ходатайство.

Изоляция, обыск камеры и прочие действия, которые тюремный персонал может предпринимать для обеспечения безопасности тюрьмы

- ✓ Есть также другие меры, которые тюремный персонал может принимать для контроля происходящего в тюрьме.
- ✓ Данные меры **не могут** использоваться в качестве наказания. Но они могут использоваться при необходимости для предотвращения нанесения вреда другим людям и обеспечения безопасности тюрьмы.
- ✓ Данные меры применяются крайне редко.

Изоляция (подробнее см. в **Правиле тюремной службы 45**)

Что такое изоляция?

- Изоляция – это когда вас держат отдельно от других заключенных.
- Решение о вашей изоляции принимает начальник.
- Вас могут держать в другой части тюрьмы, которая называется изолятором. Вас будут держать отдельно от других заключенных. Вас могут держать с другими заключенными, которые также находятся в изоляции.
- Возможно, вы не сможете работать, и вам придется оставаться в своей камере дольше, чем другим заключенным.

Почему вас могут изолировать?

- Если вы или тюремный персонал полагают, что вам угрожает опасность. Например, вы хотите находиться отдельно от других заключенных, если думаете, что они могут навредить вам из-за типа совершенного вами преступления. Например, если это сексуальное преступление. Такой совет вам мог дать адвокат или полиция.
- Если вы ведете себя так, что полиция видит в вас опасность для других людей или источник проблем для тюрьмы.

Сколько длится изоляция?

- Сначала начальник может вас изолировать на срок до 3 дней.
- Затем вас могут изолировать на срок до 1 месяца. Каждый последующий раз изоляция также продлевается до 1 месяца.
- Заключенные моложе 21 года могут быть изолированы максимум на 14 дней.
- После первых 3 дней начальник должен проверять не реже одного раза в 14 дней необходимость вашей изоляции.

О чем нужно подумать, если вы хотите в изоляцию

- ✓ Изоляция – очень серьезная вещь. Тщательно подумайте прежде, чем просить об изоляции.
- ✓ Вас могут изолировать только, если начальник сочтет данное действие соответствующим.
- ✓ Если вас изолируют, другие заключенные могут начать неправильно думать о вас, и вам может оказаться сложно вернуться назад.

Помощь, которую можно получить в изоляции

Если вас что-то волнует, пока вы в изоляции, обратитесь к тюремному офицеру или начальнику.

Данные люди посещают изолятор **каждый день**

- Тюремный офицер
- Начальник
- Врач или медсестра.

Данные люди также посещают изолятор – но не каждый день

- Капеллан
- Представители Независимого совета по мониторингу (эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы).

Спецприемник и механические ограничения

Эти меры применяются редко. Но тюремный персонал может использовать их, если

- Вы ведете себя крайне агрессивно
- Вы можете нанести вред себе, другим людям или тюрьме.

Спецприемник – камера, в которой тюремный персонал может закрыть вас в случае крайне агрессивного поведения. Данная камера может быть вообще не оснащена мебелью. Вас будут держать там, пока вы не успокоитесь.

Механические ограничения – предметы, которые на вас могут надеть, чтобы вы не причинили вред себе или другим. **Нательный ремень** – тип используемого механического ограничения. Это ремень, который застегивается на талии с прикрепленными к нему наручниками.

- Нательный ремень на вас наденут, если не поможет изоляция в спецприемнике.
- Нательный ремень на вас могут надеть только, если вам больше 17 лет.
- Тюремный персонал каждые 4 часа будет проверять, как вы себя чувствуете.
- Через день вас навещают представители Независимого совета по мониторингу (эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы). Они также по мере возможности будут присутствовать при проверке тюремным персоналом вашего самочувствия.

Основные моменты

- ✓ Перед тем, как тюремный персонал запрет вас в спецприемнике или наденет нательный ремень, он должен получить разрешение у начальника.
- ✓ Тюремный персонал должен сообщить об этом медицинскому персоналу.
- ✓ Врач или медсестра проверит ваше состояние в максимально короткие сроки.
- ✓ Через день вас навещают представители Независимого совета по мониторингу (эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы).
- ✓ Независимый совет по мониторингу также проверит адекватность вашего помещения в спецприемник или надевания нательного ремня.
- ✓ Персонал будет регулярно проверять ваше состояние. Как только ваше поведение перестанет быть опасным, вас выпустят из спецприемника и / или снимут нательный ремень.

Тюремный мятеж

Если вы участвуете в серьезных тюремных волнениях, вам может быть предъявлено обвинение в **тюремном мятеже**.

Тюремный мятеж – это ситуация, когда вы и другие заключенные предпринимаете действия по захвату власти в тюрьме, а также отстранению начальника и тюремного персонала от управления тюрьмой.

Вас могут обвинить в тюремном мятеже, если

- Получили повреждения персонал или заключенные
- Нанесен ущерб тюрьме
- Начальник потерял контроль над тюрьмой полностью или частично.

Если вас обвинят в тюремном мятеже, то вы можете

- Получить тюремный срок до 10 лет
- Получить денежный штраф
- Обе данных меры могут применяться совместно.

Если другие заключенные рядом с вами начинают тюремный мятеж

- **Не** присоединяйтесь к ним
- Покиньте место инцидента
- В противном случае тюремный персонал решит, что вы – участник мятежа, и предъявит вам соответствующее обвинение.

Обыск вашей камеры и вещей

- Тюремный персонал может обыскивать вашу камеру и вещи в любое время для обеспечения безопасности тюрьмы
- Правила, регулирующие данные действия, не предусмотрены. Это зависит от тюрьмы и вашей безопасности с точки зрения тюремного персонала.

Что происходит при обыске вашей камеры или вещей?

- Перед обыском камеры вас подвергнут полному личному досмотру.
- Вам придется отдать тюремному персоналу все запрещенные вещи.
- Вас переведут в другую часть тюрьмы, пока идет обыск вашей камеры.
- Тюремный персонал может вынести из камеры ваши вещи для досмотра. Для детального досмотра ваших вещей могут использоваться рентгеновские установки.
- Персонал может проверить ваши юридические документы, но читать их не будет.

Личный досмотр

Предусматриваются 2 типа личного досмотра

1. Поверхностный личный досмотр

В данном случае тюремный персонал может

- Попросить вас снять обувь и вынуть все из карманов
- Проверить ваш рот, нос (ноздри), уши и волосы.

- ✓ Тюремный персонал может подвергнуть вас поверхностному личному досмотру в любое время.
- ✓ Любой член тюремного персонала, включая женщин, может подвергнуть вас поверхностному личному досмотру. Скажите тюремному персоналу, если не хотите, чтобы вас досматривала женщина. Например, по религиозным причинам.
- ✓ Поверхностный личный досмотр может проводиться до и после вашего перевода из одной части тюрьмы в другую.

2. Полный личный досмотр

В данном случае тюремный персонал может

- Обыскивать вашу одежду
- Досматривать ваше тело. Персонал также может попросить вас наклониться или присесть, чтобы проверить отсутствие предметов, спрятанных в вашей анальной или генитальной области. При этом они не должны прикасаться к вам.
- В течение обыска на вас должна быть часть одежды. Тюремный персонал проверит половину вашей одежды за раз, и вы наденете ее, пока будет проверяться другая половина.

Дополнительная информация о полном личном досмотре

- ✓ Полному личному досмотру вас может подвергнуть любой тюремный офицер, старший офицер, главный офицер или начальник.
- ✓ Полный личный досмотр всегда проводится сотрудником персонала мужского пола.
- ✓ Полный личный досмотр может проводиться в любое время. Например:
 - Каждый раз при освобождении или заключении в тюрьму
 - Непосредственно перед обыском вашей камеры
 - При помещении в изолятор
 - После посещения семьи, друзей или адвоката
 - После каждого посещения, если вы – заключенный категории безопасности А
- ✓ Тюремный персонал должен четко объяснить, что случилось, перед проведением полного личного досмотра.
- ✓ Полный личный досмотр должен проводиться соответствующим и безопасным образом.
- ✓ При проведении полного личного досмотра должен присутствовать только соответствующий тюремный персонал.

Как с вами могут обращаться в тюрьме

В тюрьме с вами должны обращаться надлежащим образом. В противном случае вы можете попытаться принять адекватные меры.

На следующей странице приводится информация о некоторых законах, предназначенных для обеспечения вашей безопасности, а также о мерах, которые должен предпринимать тюремный персонал для обеспечения соответствующего с вами обращения.

Закон о правах человека от 1998 года

- Данный закон устанавливает права человека У каждого человека есть права, в частности, право на жизнь и на честный суд.
- Если вам кажется, что ваши права нарушены, вы можете обратиться в суд.
- Подробнее о Законе о правах человека см. в брошюре **Руководство по Закону о правах человека**, а также в информационном пакете **Закон о правах человека**. Оба данных документа можно найти в библиотеке.

Насилие или запугивание

- У каждого заключенного есть право на безопасность.
- Если вас кто-то оскорбляет или запугивает, немедленно обратитесь к тюремному персоналу. Вы можете обратиться к любому сотруднику, например, к тюремным служащим, капеллану или образовательному персоналу.
- Насилие и запугивание – это побои и угрозы (например, вас угрожают избить или еще как-то навредить вам).
- В данном случае персонал обязательно поможет вам.

Расовое равенство – люди различных рас

- Раса человека – широкое понятие, которое может включать цвет кожи, культуру и пр.
- По закону, тюрьмы должны обеспечивать соответствующее обращение с людьми любой расы. Это должно обеспечиваться начальником и старшими руководителями.
- **Приказ тюремной службы 2800** гласит, что тюрьмы должны обеспечивать соответствующее обращение с людьми любой расы. Копию приказа можно получить в библиотеке.
- Вы также можете прочесть копию тюремного плана по обеспечению соответствующего обращения с людьми любой расы. Он называется **Планом действий по расовому равенству**.

Как с вами должны обращаться

Тюрьма должна обеспечить

- Соответствующее справедливое обращение с вами
- Предоставление вам возможности исповедовать свою религию и культуру. Например, носить одежду в соответствии с вашей верой, хранить религиозные книги и соблюдать праздники.
- Предоставление вам возможности есть пищу в соответствии со своей религией и культурой.
- Возможность получения информации, аналогичной данной книге, на других языках в случае необходимости, либо помощи переводчика.

Что делать, если с вами или с кем-то другим плохо обращаются из-за расы

- ✓ Обратитесь к тюремному персоналу или заполните форму **COMP 1** либо **Форму сообщения о расистском инциденте**.
- ✓ Если вы не можете сделать это, можно конфиденциально обратиться к начальнику, территориальному руководителю или председателю Независимого совета по мониторингу для рассмотрения инцидента.
- ✓ Для этого заполните **форму конфиденциальной жалобы COMP2**. Форму можно вложить конверт, который будет храниться в конфиденциальности.
- ✓ Если ситуация продолжает вас не устраивать, можно обратиться к Омбудсмену по тюрьмам и пробации.
- ✓ Либо можно обратиться в Комиссию по равенству и правам человека. Они консультируют и помогают заключенных, с которыми плохо обращаются из-за расы. Связаться с ними можно по адресу:

The Equality & Human Rights Commission
3 More London Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

Телефон: 0203 117 0235

Кто может вам в этом помочь?

Помощь можно получить у следующих людей:

- ✓ Любой сотрудник тюремного персонала
- ✓ Офицер по расовому равенству
- ✓ Группа по действиям в области расового равенства
- ✓ Представители заключенных. Это заключенные, которые организуют собрания по вопросам расы и представляют взгляды других заключенных
- ✓ К координатору по анти-запугиванию и координатору по обеспечению безопасности тюрем.
- ✓ К члену Независимого совета по мониторингу (эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы).

Если вы – **иностраный заключенный** (то есть, у вас нет паспорта Великобритании)

Помощь можно получить у следующих людей:

- ✓ Офицер по расовому равенству
- ✓ Офицер по международным связям
- ✓ Ваше посольство. Можно написать туда и попросить помощи, либо обратиться к офицеру по расовому равенству или по международным связям, чтобы они обратились в посольство за вас
- ✓ Некоторые адреса есть в тюремной библиотеке. Можно попросить **Дипломатический список Лондона** или посмотреть **Приказ тюремной службы 4630**
- ✓ Также можно получить информацию, аналогичную данной, на других языках

Заклученные-инвалиды

Закон «О дискриминации инвалидов» гарантирует защиту инвалидов от несоответствующего обращения.

Тюрьма должна соблюдать данный закон. Должно быть сделано все возможное, чтобы:

- Вы могли принимать участие в тюремной жизни
- С вами обращались соответствующим образом

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 2855**. Его копию можно получить в библиотеке.

Кто может помочь вам, если вы – заключенный-инвалид?

- ✓ Ваш персональный служащий или служащий вашего крыла. Обратитесь к ним с любыми проблемами, связанными с вашей инвалидностью. Например, если вам нужна определенная информация.
- ✓ Офицер по связям с инвалидами.
- ✓ Медперсонал
- ✓ Можно также написать начальнику (возможно, для этого придется заполнить форму **COMP1**)
- ✓ Либо можно обратиться в Комиссию по равенству и правам человека. Они консультируют и помогают заключенным, с которыми плохо обращаются из-за их инвалидности. Связаться с ними можно по адресу:

The Equality and Human Rights Commission
3 More London
Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

Телефон: 0203 117 0235

Как подать жалобу или запрос

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 2510**. Его копию можно получить в библиотеке.

Подача запроса (то есть, просьбы о чем-либо)

- Вы можете обратиться к тюремному служащему с просьбой в любое время.
- Например, с вопросом по заполнению формы. Если тюремный персонал откажет вам в просьбе, то он должен привести соответствующие причины.

Как подать жалобу

- Вы можете подать жалобу, если вам кажется, что в тюрьме с вами обращаются несоответствующим образом.
- Вам нужно подать жалобу в течение **3** месяцев с момента возникновения проблемы.

Для подачи жалобы можно

- Сначала подать жалобу тюремному персоналу
- Подать жалобу людям **за пределами тюрьмы** (например, вашему MP).
- Сначала попытайтесь решить проблему с персоналом тюрьмы. Люди вне тюрьмы обычно рассчитывают, что вы сначала пытались решить проблему с тюремным персоналом.

1. Подача жалобы в отношении таких моментов, как:

- Разбирательства (допросы)
- Присвоенная вам категория безопасности.
- Решения в отношении вашего досрочного освобождения из тюрьмы по таким причинам, как смертельная болезнь или потому, что вероятность совершения вами другого преступления крайне мала. Это называется **освобождение по личным обстоятельствам**.

- Данные типы жалоб называются **скрытыми темами**. Решение по ним может принять только территориальный менеджер или другой персонал за пределами тюрьмы.
- Список скрытых тем приводится в **Приказе тюремной службы 2510, Приложение Н**. Найти его можно в библиотеке.
- Вы можете подавать такие запросы или жалобы только в письменном виде территориальному руководителю.
- Территориальный руководитель пришлет вам уведомление о принятом решении в течение 6 недель с момента получения вашего письма.
- Если ситуация вас не устраивает, вы можете подать жалобу Омбудсмену по тюрьмам и пробации либо своему адвокату. **См. стр. 115.**

2. Подача жалобы в отношении других вопросов

Как подать жалобу

1. Обратитесь к сотруднику тюрьмы со своей проблемой. Если у вас есть персональный служащий, поговорите с ним. Это может решить проблему.
2. Если это не помогает, обратитесь к территориальному служащему или руководителю в своем крыле.

Дополнительная информация о подаче жалобы

3. Если это не помогает, дайте письменное обоснование своей жалобы. Для этого нужно будет заполнить соответствующую форму **COMP 1**. Заполненную форму нужно опустить в **ящик для жалоб**. Не отдавайте форму непосредственно персоналу.
4. Форма будет возвращена вам с ответом, содержащим мнение тюремного персонала на предмет вашей жалобы. Вы должны получить ответ в течение 3 рабочих дней.
5. Если вас **не** устраивает ответ тюремного персонала, можно попросить рассмотреть жалобу повторно, заполнив форму **Comp 1A**.

Подача жалобы более конфиденциальным способом

- Для подачи жалобы более конфиденциальным способом можно заполнить **Форму жалобы конфиденциального доступа COMP2**. Укажите в форме, почему подаете жалобу столь конфиденциальным образом.
- Данную форму можно отправить в запечатанном конверте начальнику, председателю Независимого совета по мониторингу или территориальному менеджеру.
- Это можно сделать только, если ваша жалоба крайне серьезна, или о ней трудно говорить с тюремным персоналом.
- Лицо, которому вы отправляете форму, будет определять наилучший способ ее рассмотрения. Возможно, ему придется обратиться к другим людям, включая человека, на которого вы жалуетесь.

Подача жалобы в отношении персонала

- Если вам кажется, что тюремный персонал нарушил установленные правила и плохо обошелся с вами, можно пожаловаться начальнику или региональному руководителю. В частных тюрьмах нужно в отношении тюремных служащих жалобу нужно подавать соответствующему контролеру.
- Заполните форму жалобы **COMP1** или, если вам удобнее – форму **COMP 2**. В форме опишите, что, по вашему мнению, персонал сделал не так. Например, опишите, что случилось, где и когда, а также видел ли кто-нибудь произошедшее.
- Жалобу рассмотрит старший сотрудник персонала. Он поговорит с вами, человеком, на которого подана жалоба, а также со всеми свидетелями произошедшего.

Если будет признана ваша правота, начальник

- Примет меры в отношении сотрудника персонала, на которого подана жалоба.
- Если нужно, позвонит в полицию.
- Даст вам письменный ответ о своем решении. Обычно это занимает около 2 недель. Территориальный руководитель даст вам письменный ответ, если вы подавали жалобу конфиденциальным способом.

Изменение мнения в отношении жалобы

- Если вы измените свое мнение, жалобу можно отозвать в любое время.
- Обратитесь к сотруднику персонала. Вас попросят заполнить форму, в которой указать отказ от жалобы.

Другие люди, к кому можно обратиться в тюрьме.

- Можно также обратиться с жалобой в **Независимый совет по мониторингу** после попытки решить проблему с персоналом. Эти люди проверяют тюрьмы на предмет объективной и честной работы.
- Сотрудники Независимого совета по мониторингу – это волонтеры из местного сообщества. Информация о Независимом совете по мониторингу приводится в соответствующей брошюре. Брошюру можно найти в своем крыле.
- Вам нужно заполнить форму запроса в Независимый совет по мониторингу на рассмотрение вашей жалобы. Форму можно найти в своем крыле.

Независимый совет по мониторингу может.

- Попросить начальника разъяснить свое решение в отношении вашей жалобы.
- Посоветовать начальнику дополнительные действия.
- Указать на информацию, которая не была учтена.

Совет не может

- Изменить решение, принятое тюрьмой.

Люди вне тюрьмы, которым можно отправить жалобу, после попытки решить проблему с тюремным персоналом.

1. Омбудсмен по тюрьмам и пробации

- Можно написать Омбудсмену по тюрьмам и пробации, если вы уже пытались разрешить свою жалобу с тюремным персоналом, но не добились положительного результата.
- Омбудсмен не работает на тюрьму. Его задачей является рассмотрение жалоб заключенных в отношении условий в тюрьме.
- Омбудсмен может рассматривать жалобы, направленные **вами**.
- Вам нужно обратиться к омбудсмену в течение **1** месяца с момента получения ответа от тюремного персонала в отношении вашей жалобы.
- Когда пишете омбудсмену, изложите ситуацию максимально подробно. Омбудсмен обычно не встречается с заключенными лично, поэтому в письме нужно привести как можно больше деталей.
- Обычно рассмотрение жалобы омбудсменом занимает не более **12** недель. О решении вам будет сообщено в письменном виде.
- Если по мнению омбудсмана с вами обращались неправильно, он может попросить начальника изменить решение или рекомендовать изменения начальнику тюремной службы.

Написать омбудсмену можно по адресу:

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
London
SW1P 2BQ

Информация по омбудсмену и подаче жалобы приводится в соответствующей брошюре. Ее можно найти в библиотеке.

2. Жалобы на здоровье

- Если ваша жалоба касается здоровья, сначала нужно обратиться к медперсоналу тюрьмы.
- Если это не поможет, можно обратиться в Службу первой помощи и рассказать о своей жалобе. Службы первой помощи отвечают за услуги по здравоохранению в своем районе – в частности, за работу врачей, стоматологов и окулистов.
- Если ситуация вас по-прежнему не устраивает, можно обратиться с жалобой в Комиссию по здравоохранению. Данная группа обеспечивает соответствующее предоставление услуг по здравоохранению.

Обратиться туда с жалобой можно по адресу:

Healthcare Commission
FREEPOST NAT 18958
Complaints Investigation Team
Manchester
M1 9XZ

- Если вас не устраивает решение Комиссии по здравоохранению, можно обратиться к Омбудсмену службы здравоохранения с запросом на рассмотрение вашей жалобы. Написать омбудсмену можно по адресу:

The Parliamentary and Health Service Ombudsman
Millbank Tower
Millbank
London
SW1P 4QP

- Если вам нужна помощь в подаче жалобы на здоровье, обратитесь в Независимую консультационную службу по жалобам (Independent Complaints Advisory Service - ICAS).
- Ее контактную информацию можно узнать у тюремного персонала, в тюремной библиотеке или позвонив по номеру Национальной службы здравоохранения: 0845 4647.

3. Ваш депутат парламента

- Можно обратиться к депутату парламента по месту жительства.
- В письме обязательно укажите свой домашний адрес.
- Можно попросить своего депутата также передать вашу жалобу на рассмотрение Омбудсмену службы здравоохранения.

4. Ваш адвокат.

Ваш адвокат может помочь вам в любых юридических вопросах.

5. Начальник полиции.

Можно обратиться в местную полицию, если по вашему мнению, было совершено преступление. Адрес для отправки письма можно узнать у тюремного служащего по связям с полицией.

6. Можно направить петицию Королеве, в парламент или вашему члену Европарламента.

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 2510**. В нем приводится форма, копию которой можно использовать для составления петиции.

7. Управление по компенсации ущерба, нанесенного преступлениями.

Если вы получили травму в результате преступления против вас, можно обратиться в данную организацию. Она предоставляет людям компенсацию (денежную) за травмы, полученные в результате преступлений, а также по некоторым другим причинам. Связаться с ними можно по адресу:

CICA
Tay House
300 Bath Street
Glasgow
G2 4LN

Управление преступником, планирование наказания и подготовка к выходу на свободу

Управление преступником

Это способ управления временем, которое вы проводите в тюрьме или под надзором в обществе.

Управление преступником существует для того, чтобы попытаться предотвратить совершение преступлений вами в будущем.

Оно действует для всех преступников.

План вашей оценки и наказания

Тюрьмы и службы пробации используют Систему оценки преступника (Offender Assessment System). Кратко она называется **OASys**.

Она помогает понять, почему вы совершили преступление, и что вам нужно, чтобы больше не совершать преступлений.

Она также используется для определения возможности того, что вы способны нанести вред себе или другим, а также для работы по предотвращению подобных действий.

Для каждого, кому предстоит провести в тюрьме более 12 месяцев, есть план, составленный с помощью OASys.

Вы участвуете в оценке, и вам показывают все, что написано.

Оценка используется для составления плана действий. Данный план действий называется вашим **планом наказания**.

Например, план наказания может показывать, что вы собираетесь изменить свое поведение в некоторых ситуациях, или как вы собираетесь решать проблемы с наркотиками или алкоголем.

Ваш план наказания влияет на большинство решений и изменений в течение вашего заключения и после освобождения.

Руководитель преступника и прочий персонал

Руководитель преступника – это сотрудник службы пробации. Руководители работают в обществе и обычно работают с вами все время, пока вы в тюрьме либо под надзором в обществе.

Они помогут вам изменить свою жизнь таким образом, чтобы не совершать преступлений в будущем.

Пока вы находитесь в тюрьме, у вас кроме персонального служащего может быть надзиратель за преступником.

Они помогут вам следовать составленному плану наказания.

Ваш надзиратель и/или персональный служащий будет работать с вашим руководителем. В некоторых местах надзиратель за преступником и персональный служащий – это один и тот же человек.

Если у вас есть вопросы о OASys или управлению преступником, обратитесь к тюремному персоналу.

Многосторонние меры по защите общества (Multi-Agency Public Protection Arrangements - MAPPA)

Используются полицией, службой пробации и тюремной службой для работы с другими профессионалами по управлению людьми, совершившими насильственные и сексуальные преступления. Они используются для защиты общественности.

Вам сообщат, если к вам это применяется.

Если у вас есть оценка MAPPA, она будет использоваться для составления плана управления риском. Оценка также поможет персоналу решить, представляете ли вы угрозу для других людей, например, для детей.

Ваш план наказания.

Ваш план включает цели.

Это вещи, которые вы хотите сделать или изменить.

Например, у вас могут быть цели в области обучения:

- ✓ Грамотность – чтение и письмо
- ✓ Количественное мышление – математика и операции с деньгами
- ✓ Освоение новых навыков, чтобы было проще найти работу после освобождения
- ✓ Сдача экзаменов и получение квалификации

Ваш план может предусматривать посещение групп или курсов, которые помогут вам понять, почему вы нарушаете закон, а также изменить свое поведение.

Некоторые примеры

Ниже перечислены курсы, которые вы можете посещать, и которые помогут вам оценивать различные ситуации и контролировать свое поведение. Например:

- Курсы по расширенным навыкам мышления и когнитивному развитию. «Когнитивный» - означает способ мышления.
- Курсы по управлению эмоциями – сдерживание гнева и обучение управлению им (Controlling Anger and Learning to Manage It - CALM).
- Программы работы с преступниками на сексуальной почве (Sex Offender Treatment Programmes - SOTP).

Дополнительная информация о программах

Эти программы помогут вам, если у вас есть проблемы с агрессивностью.

Например:

- Программа здоровых отношений, если вы оскорбили своего партнера.
- Программа самопознавательных изменений, если вы часто прибегаете к насильственным действиям.
- Программа Chromis для агрессивных людей, у которых есть определенные проблемы, с решением которых им не могут помочь в других группах.
- Программы, которые помогут вам органично вернуться в общество после освобождения.

Образование

Библиотека и отдел образования есть в каждой тюрьме.

Библиотеку можно использовать так же, как и обычную публичную библиотеку вне тюрьмы.

- Можно брать и заказывать книги.
- На посещение библиотеки вам должно предоставляться как минимум 20 минут в неделю.
- В большинстве библиотек есть книги на других языках.
- Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 6710**.

Обучение

Перед началом посещения любых занятий с вами проводится собеседование для проверки того, какие знания вам нужны - например, чтение и письмо. Это помогает вам выбрать соответствующие курсы.

Вы получаете расписание и собственный план обучения, согласованный с образовательным персоналом.

Дополнительная информация по обучению

Можно посещать занятия по многим различным темам. Например:

- Чтение и письмо
- Математика
- Уроки английского для людей, говорящих на другом языке
- Искусство
- Бизнес

Все курсы должны вести к получению вами квалификации, которая признается вне тюрьмы, например, GCSE или NVQ. Таким образом, вы можете выйти из тюрьмы с дополнительным образованием, если того захотите.

Возможно, вы сможете воспользоваться курсами дистанционного обучения, например в Открытом университете (Open University - OU).

У заключенных **старше 21 года** должна быть возможность посещать занятия по физкультуре и спорту как минимум один час в неделю.

Работа и учеба

Тренинг

Тюремная служба работает с Советом по обучению и навыкам. Обратитесь к служащему по образованию за дополнительной информацией о том, что вам может предложить Совет по обучению и навыкам, пока вы находитесь в тюрьме, а также после освобождения.

Тренинг помогает вам освоить навыки, которые, в свою очередь, помогут вам найти работу. Это называется **профессиональным тренингом**.

Профессиональное обучение зачастую связано с образовательными занятиями. Таким образом, вы можете посещать курсы и получить квалификацию.

Например, вы можете посещать курсы по рисованию и декорированию. В то же время, вы можете посещать занятия по математике и чтению, и таким образом получить квалификацию GCSE или Национальную профессиональную квалификацию (National Vocational Qualification - NVQ).

В каждой тюрьме есть книга **Руководство по образованию и обучению**, в которой рассказывается, какие курсы вы можете посещать в своей тюрьме.

Работа

Работа должна являться вашим основным дневным занятием, пока вы в тюрьме. Работа должна являться важнейшим элементом, который поможет вам приобрести навыки и квалификацию, чтобы после освобождения вы могли трудоустроиться.

Вскоре после поступления в тюрьму вы пройдете оценку на предмет подбора для вас оптимальной работы.

Работа в тюрьме обычно проходит в производственных мастерских и/или подсобном хозяйстве (земледелие) и саду (садоводство). Вы будете делать вещи и предоставлять услуги, необходимые в тюрьме, а также для продажи обществу.

Работа здесь должна дать вам навыки и опыт в таких областях, как:

- текстиль
- механика
- деревообработка
- печать
- ввод данных
- литье пластмасс
- компьютерный дизайн
- наземное обслуживание

В тюрьме за работу вам будут платить. Вам также будут платить, если вы хотите работать, но подходящей для вас работы в тюрьме нет. Данная сумма обычно составляет половину реального заработка.

Общественная работа

Работа на сообщество в районе рядом с тюрьмой называется **внешней**. Для вас это возможность сформировать уверенность в себе перед освобождением. Это также поможет вам глубже понять ответственность за общество и людей, которые с вами живут и работают. Внешняя работа может включать следующие области

- Экологические проекты
- Уход за пожилыми людьми
- Уход за инвалидами
- Спортивная деятельность

Клубы по трудоустройству

В некоторых тюрьмах организованы собственные клубы по трудоустройству, которые помогают найти работу после освобождения. Клубы по трудоустройству помогают вам в таких вопросах, как подготовка к собеседованию и поиск работы.

Спросите у тюремного персонала, есть ли клуб по трудоустройству в вашей тюрьме.

В большинстве тюрем есть обученный персонал по консультациям и поддержке в области трудоустройства.

Волонтерство

Возможно, в тюрьме вы сможете быть волонтером и выступать в роли слушателя.

Либо у вас может быть специальная задача, например, выступление от имени других заключенных на собраниях, или помощь в капелле либо в библиотеке.

Подготовка к выходу из тюрьмы

Перед выходом из тюрьмы нужно знать

- ✓ Где вы будете жить
- ✓ Как решить вопросы с пособиями
- ✓ На какие вспомогательные пособия вы можете претендовать.
- ✓ Если до тюрьмы вы работали – нужно ли посылать формы освобождения от налогов.
- ✓ Пригодна ли к использованию одежда, которую вы носили в тюрьме.
- ✓ Нужно ли посетить службу пробации, и находитесь ли вы на разрешении.

Ваше имущество

При освобождении все ваше личное имущество, например, одежда, в которой вы прибыли, будет вам возвращено. В некоторых тюрьмах одежду могут вернуть за несколько дней до освобождения. Если она вам не подходит или не соответствует сезону, вы можете попросить друзей или семью принести вам другую одежду.

Если это невозможно, Тюремная служба должна выдать вам **одежду для освобожденных**. Эта одежда должна подойти вам и соответствовать времени года.

Попросите одежду за несколько дней до освобождения.

Удостоверение на проезд

Вам выдадут удостоверение на проезд, чтобы вы могли добраться домой или по другому адресу в Великобритании. Это позволит вам поехать на поезде или на автобусе.

Пособие по освобождению

Это пособие, которое поможет вам продержаться немного, пока вы не получите пособие для малоимущих или по безработице. Сумма очень небольшая – около £46.

Вы **не** получите пособие по освобождению, если

- Вам нет 18 лет
- Вы провели в тюрьме не более 14 дней
- Вы попали в тюрьму за неуплату штрафа
- Являетесь гражданским заключенным
- Вы находитесь под следствием или ожидаете депортации
- Вы направляетесь прямо в больницу
- Направляетесь на место жительства вне Великобритании
- Не имеете права на пособие для малоимущих
- Были отозваны на менее, чем 14 дней.

Начальник также может выдать вам другое небольшое пособие для предоставивших вам жилье (арендодателей), чтобы вам было, где жить.

Данная сумма зависит от начальника, и тюрьма проверит соответствие места, на которое вы просите денег.

Обеспечение жильем

Если после освобождения вы окажетесь бездомным, есть организации, которые могут помочь вам найти жилье. Преимущественно, это общежития. Если у вас есть руководитель, он также обсудит с вами данный вопрос.

Попросите тюремный отдел по переездам помочь вам.

В некоторых тюрьмах есть базы данных легкодоступной информации NACRO. Спросите, могут ли в тюрьме помочь вам. Данная информация хранится на компьютере.

Дополнительная информация о предоставлении жилья

NACRO – благотворительная организация, которая работает с вышедшими на свободу людьми.

Связаться с ними можно по телефону: 0800 0181 259.

Shelter – это благотворительная организация, которая помогает бездомным.

Связаться с Shelter можно по телефону: 0808 800 4444.

Деньги и льготы

Вы можете ходатайствовать о получении льгот через **Jobcentre Plus**.

Можно обратиться за помощью к консультантам Jobcentre Plus и Benefit Surgery, которые работают в тюрьме, для ходатайствования на предмет льгот **до** выхода на свободу.

Если у вас не получается встретиться с консультантом до выхода на свободу, позвоните или зайдите в центр занятости сразу после освобождения.

- Скажите, что вам нужно увидеть консультанта по схеме **«Начало с нуля» (Freshstart Scheme)**. Это схема для людей, которые отсидели в тюрьме.
- Данный вопрос нужно решить в течение **7 дней** после выхода из тюрьмы. Таким образом вы можете претендовать на льготы после выхода из тюрьмы.

Когда вы пойдете за назначением в Jobcentre Plus, **вам нужно взять с собой**

- Удостоверение личности, например, паспорт, водительские права или свидетельство о рождении.
- Номер социального страхования.
- Официальное письмо из тюрьмы.

Если вы не собираетесь возвращаться домой, или данные документы находятся у родных/близких, найдите способ получить их. Это нужно сделать **до** выхода из тюрьмы.

Подходный налог

Если у вас нет формы **P45** с последнего места работы, то перед освобождением вам дадут форму Управления по налоговым сборам **P80-1**.

Нужно заполнить ее и отправить в налоговую службу по месту вашей последней работы.

Это необходимо для получения пособия по безработице и пособия для малоимущих.

Если вы собираетесь работать самостоятельно, обратитесь в местную налоговую службу.

Пособия и кредиты

Если вы претендуете на пособие по безработице и пособие для малоимущих, возможно, вам также удастся получить **Общественное пособие взаимопомощи**.

Это пособие поможет вам, если у вас нет одежды или мебели. Также будет учитываться срок вашего пребывания в тюрьме. Кроме того, будет учитываться, украли ли у вас одежду, повреждена ли она, или вы похудели настолько, что она вам не подходит.

Возвращать данное пособие не нужно.

Прочие пособия

Если вы не можете получить общественное пособие взаимопомощи, может быть, вам удастся получить **Кризисный кредит**. Его нужно выплатить. Выплаты будут удерживаться из других пособий вплоть до полного погашения.

Ваше здоровье

Вы можете попросить встречи с врачом или медсестрой перед освобождением, если у вас есть опасения на предмет здоровья или лекарств.

Использование уличных наркотиков всегда опасно. Если вы использовали незаконные препараты в тюрьме, помните, что они обычно слабее тех, что продаются за ее стенами. Соответственно, вы будете подвергаться большей опасности передозировки.

Если вы лечитесь от наркозависимости, вас направят в соответствующую общественную службу по нарколечению.

Время освобождения

В день освобождения вас скорее всего выпустят из тюрьмы до 8.45 утра.

Если дата вашего освобождения выпадает на субботу или воскресенье, вас выпустят в пятницу.

Если дата вашего освобождения выпадает на банковский выходной, вас выпустят в последний рабочий день перед ним. Обычно это пятница.

Если вас выпускают условно-досрочно, а дата вашего освобождения выпадает на выходные, вас выпустят в понедельник. Если она выпадает на банковский выходной, вас выпустят после него. Обычно это вторник.

Разрешение и надзор

Если ваш срок превышает 1 год, вас выпустят на разрешение. Для малолетних преступников – см. **стр. 159**, поскольку у вас будет разрешение, если вам нет 21 года. Вам нужно будет соблюдать условия разрешения, например, оставаться в определенном месте и встречаться со своим руководителем.

Арест при выходе

Если вас собираются арестовать при освобождении, вам сообщит об этом начальник тюрьмы перед выпуском, за исключением случаев, когда полиция решит, что вам об этом знать не нужно. Если начальник скажет вам об этом, вы можете сообщить своим друзьям, семье и адвокату.

Закон о реабилитации преступника

Это закон об уголовных судимостях, которые могут быть сняты с вас после определенного периода времени.

Данное время называется **периодом реабилитации**.

- Период реабилитации – фиксированный период времени с момента вашего осуждения.
- Его продолжительность зависит от приговора, а не от преступления или срока, проведенного в тюрьме.
- После снятия судимости вам не нужно указывать ее при приеме на работу, получении страховки или участии в гражданских или уголовных судебных разбирательствах.
- После отбытия срока наказания судимость считается снятой, даже если впоследствии вас осудят за другие преступления.

Судимости со сроком более 2,5 лет никогда не снимаются

В таблицах ниже показан ваш период реабилитации относительно различных сроков наказания. Они приведены для тюремных сроков.

Срок	Период реабилитации 18 лет и старше	Период реабилитации Моложе 18 лет
Более 2,5 лет	Никогда не погашается	Никогда не погашается
От 6 месяцев до 2,5 лет	10 лет	5 лет
6 месяцев и менее	7 лет	3,5 года
Штрафы, probation, общественные работы, компенсация и комендантский час	5 лет	2,5 года
Полное освобождение	6 месяцев,	6 месяцев,

Для некоторых приговоров срок реабилитации может быть разным

Срок	Период реабилитации 18 лет и старше	Период реабилитации Моложе 18 лет
Probation, надзор, приказ по состоянию здоровья, условное освобождение или обязательство	1 год или до истечения (прекращения) приказа в зависимости от того, что дольше	1 год или до истечения (прекращения) приказа в зависимости от того, что дольше
Приказ воспитательного центра, больничные приказы (с приказом о запрещении передвижения или без него)	5 лет или 2 года после истечения приказа в зависимости от того, что дольше	1 год после истечения приказа

Когда нужно указывать погашенную судимость

Вам **нужно** указывать погашенную судимость при устройстве на следующую работу.

- адвокат
- врач
- стоматолог
- бухгалтер
- медсестра
- химик

Вам нужно указывать погашенную судимость, если вы претендуете на трудоустройство или на волонтерство, при которых работа связана с детьми или с молодежью до 18 лет.

Вам также **нужно** указывать погашенную судимость при устройстве на следующую работу.

- Продавец огнестрельного оружия
- Оператор казино
- Директор или менеджер страховой компании или траста
- Управляющий дома престарелых
- Некоторые государственные гражданские службы
- Оборонный подрядчик

Вам **нужно** указывать погашенную судимость при подаче заявки на следующие лицензии.

- Огнестрельное оружие
- Дробовое оружие
- Взрывчатые вещества

Если вы устраиваетесь на работу, и в анкете просят указать **непогашенные** судимости, вам нужно указать их.

Если вы их не укажете, а впоследствии это выяснится, вас могут уволить.

Если вы собираетесь за рубеж, нужно выяснить правила соответствующей страны в отношении указания судимости. Информацию об этом можно узнать в посольстве.

Досье преступника

Все преступления, погашенные и непогашенные, заносятся в ваше уголовное досье. Данные досье хранятся в компьютере национальной полиции.

Они могут быть удалены, если вы в течение многих лет не попадали в поле зрения полиции.

Некоторые досье никогда не удаляются, даже если вы в течение многих лет не попадали в поле зрения полиции. Это зависит от совершенного вами преступления.

Освобождение под временное разрешение

Освобождение на временное разрешение означает возможность освобождения из тюрьмы на короткое время.

Например, вас могут выпустить на временное разрешение

- ✓ Если кто-то из ваших родственников или партнер серьезно болен
- ✓ Чтобы помочь вам адаптироваться в обществе после отбытия наказания

Освобождение на временное разрешение обычно кратко называется ROTL (Release on temporary licence).

✗ ROTL могут получить не все.

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 6300**.

ROTL могут получить не все. Заключение, которых **не** освобождают на временное разрешение:

- Категория А или если числится в списке склонных к побегу
- Неосужденные или осужденные но еще без приговора
- В зависимости от процедур экстрадиции – те, кто находится в розыске другой страной ввиду совершенного на ее территории преступления.
- Приговоренные, но находящиеся под следствием по другим обвинениям либо ожидающие приговора по ним.
- Заключение категории В не могут получить освобождение на вечер, но их могут отпустить, если кто-то из близких родственников находится при смерти.
- Если вы отбываете наказание, а потом получаете еще одно ввиду неуплаты согласно приказу о конфискации, ходатайствовать о ROTL можно только в отношении последнего, а не изначального приговора.
- Заключение с пожизненным сроком обычно могут выпустить на временное разрешение только, если они находятся в открытых или полуоткрытых тюрьмах.
- Заключение с пожизненным сроком в закрытых тюрьмах могут быть выпущены на временное разрешение, если могут жить в открытых или полуоткрытых тюрьмах, но их нельзя туда перевести по медицинским причинам.

Если начальник считает вас достаточно безопасным для освобождения, то в данном случае предусматриваются 4 типа разрешений

Специальное целевое разрешение

Данное разрешение действует несколько часов и дается в следующих целях:

- Посещение умирающих родственников – близких членов семьи
- Похороны близких членов семьи
- Свадьба или религиозные обряды
- Медицинское лечение – на срок действия медицинского назначения
- Поездка в суд, трибунал или на допрос.

Дневное разрешение на перемещение

Выдается для следующих действий:

- Участие в общественных проектах или иной деятельности вне тюрьмы в рамках наказания для подготовки к освобождению
- Общение с семьей
- Тренинговые или образовательные курсы для адаптации и приобретения рабочих навыков.

Вечернее разрешение на перемещение

Аналогично дневному разрешению, но также выдается для проведения времени по месту, где вы будете жить после освобождения.

Разрешение по уходу за ребенком

Выдается заключенному, который является единственным родителем или опекуном ребенка до 16 лет. Его можно брать раз в 2 месяца, т.е., 6 раз в год.

Схема разрешения при окончании заключения (также называется ECL - End of custody licence)

Данная временная схема была запущена в 2007 году.

- ✓ Действует для всех соответствующих заключенных со сроком наказания от 4 недель до 4 лет.
- ✓ Схема разрешения при окончании заключения означает, что вас могут выпустить до 18 дней раньше автоматической даты вашего освобождения.
- ✗ Некоторые заключенные не могут рассчитывать на ECL.

Дополнительная информация приводится в **Инструкции тюремной службы 42/2007**. Ее копию можно получить в библиотеке.

Если вас освободили по схеме ECL, вам нужно следовать правилам своего наказания. В случае нарушения условий (правил) разрешения вас вернут в тюрьму.

Если вас освобождают по данной схеме, вы можете рассчитывать на небольшую денежную помощь. Претендовать на пособия можно только после изначально установленной даты освобождения.

Например, если вас освободили по данной схеме 1 марта, но срок должен был закончиться 18, то до 18 марта вы не можете претендовать на пособия.

Заключенные, которых **не могут** освободить по схеме ECL

- Зарегистрированные преступники на сексуальной почве.
- Заключенные, отбывающие наказания за серьезные насильственные преступления.
- Заключенные, ранее совершившие побег.
- Заключенные, которые раньше нарушали условия другого временного освобождения.

Подробнее о заключенных, которых не могут освободить по схеме ECL

- Заключенные, у которых не решен вопрос с жильем.
- Заключенные, которых депортируют в конце срока.
- Заключенные, которых экстрадируют.
- Заключенные, находящиеся под следствием по другим обвинениям либо ожидающие приговора.
- Заключенные, которых вернули в тюрьму из-под домашнего ареста или другого разрешения.
- Заключенные, участвующие в программе лечения, которой они должны следовать после освобождения, за исключением случаев, когда ваш руководитель может перенести ее на другое время.

Освобождение и надзор

Определения освобождения и надзора включают множество сокращений.

- SED – Дата истечения срока (Sentence Expiry Date)
- LED – Дата истечения разрешения (Licence Expiry Date)
- SLED – Дата истечения разрешения и срока (Sentence and Licence Expiry Date)
- ACR – Автоматическое условное освобождение (Automatic Conditional Release)
- ADA – Добавленные дополнительные дни (Additional Days Added)
- AP – Полное целевое разрешение (All Purpose Licence)
- HDC – Условный домашний арест (Home Detention Curfew)
- ARD – Автоматическая дата освобождения (Automatic Release Date)
- NPD – Неусловно-досрочная дата (Non-Parole Date)
- CRD – Дата условного освобождения (Conditional Release Date)

Дата, когда вас освобождают (под надзор или без), а также продолжительность надзора зависят от срока вашего наказания, а также даты осуждения.

Это достаточно сложно.

В случае вопросов нужно обратиться к тюремному персоналу или к своему руководителю.

Условный домашний арест (Home Detention Curfew - HDC)

Заклученные, отбывающие срок от 3 месяцев до 4 лет, могут быть освобождены раньше под условный домашний арест. Это также называется пометкой.

Это значит, что у вас есть электронная метка, которая используется для слежения за вами.

Вам нужно будет соблюдать правила на предмет того, куда можно идти и когда возвращаться домой.

Дополнительная информация о HDC

Если вас выпустят под условный домашний арест, вам **нужно** иметь где жить после освобождения. Если вам некуда идти, можно обратиться за помощью в **Службу расселения и поддержки Clearsprings**.

Они могут предоставить вам жилье в небольшом доме или квартире. Возможно, вам придется делить жилье с другими людьми (до 4 человек) Вам нужно будет готовить, убирать и платить аренду.

Жилье Clearsprings предоставляется только на время вашего условного домашнего ареста.

Для этого нужно провести в тюрьме четверть срока или 30 дней (в зависимости от того, что больше).

Под условным домашним арестом можно находиться до 135 дней (4,5 месяца).

Возможность вашего освобождения под HDC будет определяться персоналом. Это зависит от вашей безопасности для окружающих при освобождении из тюрьмы.

Вы можете **отказаться** от освобождения под HDC.

Если вам не дают HDC, можно подать апелляцию. Для этого воспользуйтесь процедурой подачи жалоб.

Если вы нарушите условия данного освобождения по независящим от вас причинам, например, из-за невозможности проживания по оговоренному адресу, вы сможете вновь подать заявление об освобождении под HDC.

Если вас вернут в тюрьму за нарушение условий HDC, возможно, больше вас на таких условиях не выпустят. Это зависит от того, применяется ли к вам Закон об уголовном правосудии от 1991 или 2003 года. В случае вопросов обратитесь к персоналу.

Дополнительная информация о HDC

Если вас вернут в тюрьму, можно подать апелляцию.

Некоторых заключенных **никогда** не выпускают под HDC. Например:

- Заключенные, которым вписаны в реестр сексуальных преступников
- Заключенные, совершившие сексуальные и насильственные преступления, с продленными сроками наказания
- Заключенные, которые не вернулись после получения временного освобождения на разрешение.
- Заключенные, находящиеся в тюрьме по больничному приказу или приказу о переводе.
- Заключенные, отбывающие наказание за невыполнение приказа по домашнему аресту.
- Некоторые заключенные, которых вернули в тюрьму за неисполнение условий HDC.
- Заключенные, которых могут выслать из Великобритании.
- Некоторые заключенные, которых возвращали в тюрьму за совершение преступления до окончания периода «риска» после отбытия наказания.
- Заключенные, которым осталось менее 14 дней до половины срока.
- Заключенные, не уплатившие штраф или не исполнившие постановление суда (неуважение к суду).

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 6700**.

Условно-досрочное освобождение

Информация по условно-досрочному освобождению заключенных, с продолжительными сроками наказания – например, пожизненными или неопределенными в целях обеспечения защиты общества – приводится отдельно. Для получения соответствующей информации обратитесь к тюремному персоналу или своему руководителю.

- ✓ Условно-досрочное освобождение – это досрочное освобождение под надзор службы пробации до окончания срока.
- ✓ Ходатайствовать об условно-досрочном освобождении можно за 6 месяцев до самой ранней даты потенциального освобождения.
- ✓ Большинство решений по условно-досрочному освобождению принимается независимой группой – Комиссией по условно-досрочному освобождению.
- ✓ Правила условно-досрочного освобождения для граждан Великобритании и иностранцев различаются.
- ✓ Если вам нужна дополнительная информация, обратитесь к тюремному сотруднику по условно-досрочному освобождению.

Условно-досрочное освобождение для граждан Великобритании

Условно-досрочное освобождение – это один из способов освобождения под разрешение. **См. стр. 136.**

Для большинства заключенных его возможность определяется **Комиссией по условно-досрочному освобождению**. Комиссия не является частью тюремной службы или Министерства юстиции. Она полностью независима.

Для определения вашего условно-досрочного освобождения Комиссия рассматривает

- ✓ Отчеты тюремного персонала.
- ✓ Отчеты пробационного персонала.
- ✓ Информацию о вашем преступлении (почему вас отправили в тюрьму).
- ✓ Ваше поведение в тюрьме
- ✓ Есть ли у вас помощь семьи, друзей и жилье.
- ✓ План вашего освобождения – например, есть ли у вас работа?

Дополнительная информация по условно-досрочному освобождению для граждан Великобритании

Ходатайствовать об условно-досрочном освобождении можно за 6 месяцев до половины срока. Дата, когда вас могут выпустить, называется Датой права на условно-досрочное освобождение (Parole Eligibility Date - PED).

Вам не нужно ходатайствовать об условно-досрочном освобождении, если вы того не желаете.

За 4 месяца до PED, вас спросят, хотите ли вы просмотреть все отчеты, которые будут отправлены в Комиссию по условно-досрочному освобождению. Данные отчеты называются **Досье условно-досрочного освобождения**.

Вы можете использовать эти отчеты для указания причин своего желания получить условно-досрочное освобождение, а также своих действий в случае такового.

За 2 месяца до PED группа из представителей Комиссии по условно-досрочному освобождению начнет рассмотрение вашего дела. Данная группа называется **Комитетом**.

Возможно, перед принятием решения они захотят поговорить с вами.

Вам сообщат дату и время данной встречи. Встречаться с вами будет только один член Комитета.

Все вопросы должны быть решены, чтобы вы получили решение Комиссии до Даты права на условно-досрочное освобождение.

Комиссия по условно-досрочному освобождению проанализирует опасность для окружающих и преимущества для вас в случае вашего освобождения.

Что	Когда
Ходатайство об условно-досрочном освобождении	За 6 месяцев до Даты права на условно-досрочное освобождение
Дата права на условно-досрочное освобождение (Parole Eligibility Date - PED)	Самая ранняя дата, когда вас могут освободить условно-досрочно.
Посмотрите свое Досье условно-досрочного освобождения и укажите причины для него	За 4 месяца до PED
Заседание Комитета при Комиссии по условно-досрочному освобождению	За 2 месяца до PED
Встреча с представителем Комитета	Иногда в течение данных 2 месяцев.
Получение решения Комиссии по	До PED, за достаточное время для

Решение по вашему условно-досрочному освобождению

Комиссия по условно-досрочному освобождению вскоре сообщит тюрьме и вам свое решение.

В данной ситуации предусматриваются 2 исключения:

1. Если ваш срок составляет 15 лет или более.
2. Если вас приговорили до 1 октября 1992 года.

В данном случае Комиссия по условно-досрочному освобождению сообщит Государственному секретарю свою позицию. Решение о вашем условно-досрочном освобождении будет принимать Государственный секретарь.

Если вам отказали в условно-досрочном освобождении

Причины отказа Комиссии в вашем условно-досрочном освобождении будут изложены письменно и отправлены в тюрьму. Вы можете просмотреть копию.

Вы **не можете** подавать апелляцию на данное решение просто по причине несогласия.

Вы **можете** подать жалобу на предмет рассмотрения своего ходатайства, если считаете его несоответствующим.

Дополнительная информация о жалобах приводится на **стр. 110**.

Например, вы можете подать жалобу, если чувствуете, что:

- В Комиссию по условно-досрочному освобождению была отправлена не вся информация в поддержку вашего ходатайства.
- Процедуры (способ выполнения) для ходатайств об условно-досрочном освобождении выполнялись неправильно.

Если решение кажется вам неправильным, нужно обратиться к адвокату.

Дополнительная информация по отказам в условно-досрочном освобождении

Если вам отказали в условно-досрочном освобождении, возможно, вы сможете добиться ежегодного пересмотра вашего дела. Это зависит от того, сколько осталось до Даты безусловно-досрочного освобождения (Non-Parole Date - NPD).

Возможно, вам удастся добиться досрочного или специального пересмотра. Это значит, что ваше ходатайство об условно-досрочном освобождении будет повторно рассмотрено даже раньше.

- Досрочные или специальные пересмотры происходят не очень часто.
- Они используются преимущественно для проверки ваших успехов в курсах по трудоустройству, реабилитации от наркотиков и пр.
- Вы можете также добиться специального пересмотра, если было недостаточно времени пересмотреть ваше ходатайство об условно-досрочном освобождении до конца вашего срока.

Условно-досрочное освобождение для иностранных заключенных

Есть 2 существенных различия в отношении освобождения под залог иностранных заключенных

- Если вы соответствуете досрочному освобождению, в отношении вас данная возможность будет рассматриваться автоматически. Выбора у вас нет.
- Решения о вашем условно-досрочном освобождении принимаются начальником тюрьмы за исключением случаев, если вас осудили за сексуальное преступление – в данном случае решение принимается министерством юстиции.

Если вы – иностранный заключенный, вас могут выслать в вашу страну досрочно по Схеме досрочной высылки. **См. стр. 151.**

Если ваш срок составляет менее 12 месяцев, то после освобождения вы будете находиться под надзором как минимум 3 месяца независимо от продолжительности срока.

- Вам нужно регулярно отмечаться у своего руководителя по пробации.
- Надзор закончится через 3 месяца, либо когда вам исполнится 22 года (в зависимости от того, что раньше).
- Если вы нарушите условия надзора, вас могут оштрафовать или приговорить к 30 дополнительным дням тюрьмы.

Приговоры взрослым до 12 месяцев

Ваше освобождение будет безусловным (AUR).

Вас **не** будет контролировать руководитель по работе с преступниками.

Вам предоставят информацию, называемую уведомлением. В нем приводятся все нужные сведения, и вам нужно подписать ее.

- Если вы совершили свое преступление до 4 апреля 2005 года, прочтите раздел, который начинается на странице 146.
- Если вы совершили свое преступление 4 апреля 2005 года или позже, прочтите раздел, который начинается на странице 148.

➤ Преступления, совершенные до 4 апреля 2005 года

Основные моменты

Продолжительность срока	Тип освобождения
12 месяцев - 4 года	Автоматическое условное освобождение (Automatic Conditional Release - ARC)
4 года и более	Окончание срока или условно-досрочное освобождение
Продленный срок	Окончание срока или условно-досрочное освобождение, но в данном случае разрешение будет длиться дольше

Более 12 месяцев, но менее 4 лет (до 4 апреля 2005 года)

- Разрешение и надзор будут длиться, пока вам срок практически не закончится (3/4 его продолжительности).
- За некоторыми заключенными, осужденными за сексуальные преступления, надзор осуществляется до конца их срока.
- Все добавленные дополнительные дни (additional days added - ADA) будут также приплюсованы. **См. стр. 89.**
- Дата, когда заканчивается разрешение, называется датой истечения разрешения (Licence Expiry Date).
- В случае нарушений условий разрешения вас могут вернуть в тюрьму.
- Суд может отправить вас в тюрьму, если вы совершите другое преступление до даты истечения приговора.

Непосредственно перед освобождением вам выдадут ваше разрешение на автоматическое условное освобождение.

В нем поясняются условия вашего освобождения, а также указывается имя и адрес вашего служащего по надзору.

Условия являются следующими:

- Регулярное информирование своего руководителя.
- Проживание по утвержденному адресу
- Посещения со стороны вашего руководителя.
- Отсутствие проблем с вашей стороны

В случае нарушения условий разрешения вас могут вернуть в тюрьму.

Если вы совершили преступление и попали в тюрьму **до 1 января 1999 года** и нарушили свое разрешение, то действия в отношении вас будет определять суд.

Если вы совершили преступление и попали в тюрьму **после 1 января 1999 года** и нарушили свое разрешение, служба пробации должна направить ходатайство в Министерство юстиции о вашем возврате в тюрьму.

4 года и более (до 4 апреля 2005)

- После вашего освобождения, условно-досрочного или иного, разрешение и надзор будут длиться, пока ваш срок практически не закончится (3/4 его продолжительности).
- Для некоторых лиц, осужденных за сексуальные преступления, разрешение и надзор делятся до конца срока.
- Вы будете под угрозой вплоть до даты истечения приговора.

Продленный приговор (преступления, совершенные до 4 апреля 2005 года)

Продленный приговор имеет две части

- Время в тюрьме
- Время на разрешении

Например:

Если ваш приговор составляет 4 года, то 2 из них – тюремный срок, а еще 2 - разрешение.

Вы проведете в тюрьме половину 2–летнего срока, то есть 1 год. Затем вам предстоит 6 месяцев на разрешении, что является нормальным для данного срока в тюрьме, плюс еще 2 года на разрешении. Ваш срок закончится через 4 года.

Решение о досрочном освобождении принимает Комиссия по условно-досрочному освобождению, если ваш срок составляет 4 года и более, и иногда является положительным, когда вы отбыли уже половину срока.

В случае нарушения условий разрешения ваш руководитель может направить запрос на ваше возвращение в тюрьму.

➤ Преступления, совершенные 4 апреля 2005 года и позже

Стандартные приговоры более 12 месяцев, но менее 4 лет (преступления, совершенные 4 апреля 2005 года или позже)

Вас выпустят на полное целевое разрешение. Вы будете находиться на разрешении и под надзором до окончания вашего срока (SLED).

Непосредственно перед освобождением вам выдадут полное целевое разрешение. В нем поясняются условия вашего освобождения, а также указывается имя и адрес вашего служащего по надзору.

Условия для стандартных приговоров от 12 месяцев до 4 лет:

- Регулярное информирование своего руководителя.
- Проживание по утвержденному адресу
- Посещения со стороны вашего руководителя.
- Отсутствие проблем с вашей стороны

В случае нарушения условий разрешения вас могут оштрафовать или вернуть в тюрьму.

Продленные приговоры (преступления, совершенные 4 апреля 2005 года и позже)

Продленный приговор имеет две части

- Время в тюрьме
- Время на разрешении

Если ваш приговор составляет 8 лет, то 3 из них – тюремный срок, а еще 5 - разрешение. После половины срока в тюрьме (1,5 года) Комиссия по условно-досрочному освобождению будет решать, можно ли вас выпустить.

Если вас не освободят, вы останетесь в тюрьме до конца тюремного срока, установленного судом.

При освобождении вы будете находиться на разрешении до конца срока.

Отзыв или аннулирование разрешения

Если вас вернули в тюрьму, то вам вручат так называемый **Пакет представлений**. Данный пакет поможет вам подать апелляцию на возврат в тюрьму.

Возвраты в тюрьму рассматривает Комиссия по условно-досрочному освобождению. Комиссия рассмотрит ваше дело в течение 28 дней с даты вашего возврата в тюрьму. Она оценит правильность решения о возврате.

Если вы хотите подать апелляцию, сделайте это как можно быстрее. Можно письменно обратиться в Комиссию по условно-досрочному освобождению; вас также могут попросить встретиться с ней.

Дополнительная информация о возврате

Если вас освободили из тюрьмы с условиями либо под разрешение, в котором указано, что вы должны делать, вас могут вернуть в тюрьму в случае невыполнения данных условий и правил. Это может быть вызвано повторным преступлением или нарушением правил. Это также называется нарушением разрешения.

Если вы не соблюдаете условия или разрешение, вас ждет:

- Незамедлительное аннулирование (отмена) выданного вам разрешения любого рода.
- Уведомление полиции (как местной, так и центральной), в службу пробации и в тюрьму, в которой вы находились.
- Вас арестуют и вернут в ближайшую тюрьму.
- Тюрьма, в которой вы содержитесь, а также служба пробации сообщат о вашем возврате в управление.
- Вам будет выслан Пакет представлений, и вас спросят о намерении подать апелляцию на решение о вашем возврате в тюрьму.
- Комиссия по условно-досрочному освобождению рассмотрит ваше дело в течение 28 дней независимо от факта подачи апелляции. Она отклонит или согласится с решением о вашем возврате, установит дату следующего освобождения или дату повторного рассмотрения дела о вашем возврате.
- Если вам нужна помощь, следует обратиться к адвокату.

Иностранные заключенные

Схема досрочной высылки для иностранных заключенных (Early Removal Scheme - ERS)

Данная схема позволяет иностранным заключенным покинуть Великобританию до окончания их срока.

Информация о вас будет отправлена в Пограничное иммиграционное агентство. Пограничное иммиграционное агентство сообщит вам, если вас вышлют из Великобритании, а также организует вашу отправку в соответствующую страну.

Перед отправкой назад вам придется отбыть в Великобритании минимальный срок.

Максимальный период времени ERS составляет 270 дней. Некоторым заключенным ERS не предоставляется. Например:

- Заключенные, которым нужно подписать реестр сексуальных преступников
- Заключенные, совершившие сексуальные и насильственные преступления, с продленными сроками наказания
- Заключенные, которые не вернулись после получения временного освобождения под разрешение.
- Заключенные, находящиеся в тюрьме по приказу о помещении в больницу или переводе.
- Заключенные, отбывающие наказание за невыполнение приказа по домашнему аресту.
- Некоторые заключенные, которых вернули в тюрьму за неисполнение условий HDC.
- Заключенные, которые на протяжении текущего срока были выпущены под HDC или получили освобождение по семейным обстоятельствам, после чего их вернули в тюрьму.
- Заключенные, которых возвращали в тюрьму за совершение преступления до окончания периода «риска» после отбытия наказания.
- Заключенные, которым осталось менее 14 дней до половины срока.
- Заключенные, не уплатившие штраф или не исполнившие постановление суда (неуважение к суду).

Если вас не вышлют по схеме ERS, вам придется отбывать наказание.

Депортация

Пограничное иммиграционное агентство сообщит вам, будете ли вы депортированы в конце срока.

Агентство отправит в тюрьму Приказ для заключенного иммигранта.

После окончания срока вы или останетесь в тюрьме, или вас переведут в Центр задержанных иммигрантов до депортации из Великобритании.

Если вы не хотите, чтобы вас депортировали, нужно обратиться к адвокату на предмет возможности апелляции.

Дополнительная информация приводится в **Приказе тюремной службы 4630**.

Репатриация

Великобритания заключила соглашения о репатриации с некоторыми странами. Это значит, что некоторые заключенные могут отбывать наказание в тюрьме в своей стране.

Вас могут репатриировать, если

- Вы являетесь гражданином страны, куда хотите попасть.
- Ваш приговор является окончательным и обжалованию не подлежит.
- Совершенное вами преступление также подлежит наказанию в виде лишения свободы в другой стране.
- На время подачи ходатайства вам осталось как минимум 6 месяцев до освобождения.

Тюремный персонал проверит, есть ли у Великобритании соглашение о репатриации с вашей страной.

Вам нужно использовать тюремную процедуру подачи запросов/жалоб для начала процесса определения возможности своей репатриации. Представитель Великобритании и вашей страны составят официальный запрос на репатриацию.

Вы также можете обратиться официальным лицам в вашем посольстве, чтобы они составили ходатайство за вас.

Список посольств приводится в **Приказе тюремной службы 4630**.

Для принятия решения по запросам на репатриацию может потребоваться продолжительное время, иногда до 2 лет.

Обычно Великобритания отказывает в запросах на репатриацию только если

- Вас ждет меньший тюремный срок в случае высылки
- Вас ждет штраф или другое судебное решение, связанное с выплатами

В случае репатриации вам придется отбыть остаток срока согласно приговору, вынесенному вам в Великобритании.

Вам нужно будет соблюдать правила страны, куда вы направляетесь, по пересмотру приговора, освобождению и надзору.

Вам сообщат о любых изменениях перед тем, как вы подпишете соглашение о репатриации.

Дополнительная информация приводится в документе **‘Закон о репатриации заключенных 1984 года – Информация для иностранных заключенных’**, который можно найти в библиотеке.

Данная информация предоставляется на датском, голландском, английском, финском, французском, немецком, греческом, итальянском, португальском, испанском, шведском и турецком языках.

Перевод в тюрьмы Шотландии, Северной Ирландии, Нормандских островов и острова Мэн

Перевод из тюрем Англии или Уэльса в тюрьмы данных стран **называется переводом в другую юрисдикцию.**

Вы можете ходатайствовать о постоянном переводе, чтобы быть ближе к семье и друзьям.

Перевод должны согласовать тюремные службы обеих стран.

В данной ситуации предусматриваются 2 типа перевода:

- Неограниченный – ваш приговор будет полностью регулироваться территорией, куда вас переводят, и вы будете соблюдать местные правила по освобождению и надзору.
- Ограниченный – Англия и Уэльс установят условия для вашего перевода. Данные условия могут касаться освобождения, надзора или возврата.

Дополнительная информация о переводах

Для повышения шансов утверждения запроса на перевод нужно, Чтобы:

- Ваш оставшийся срок составлял как минимум 6 месяцев до даты освобождения.
- Не было действующих апелляций по осуждению или приговору.
- Вас не собирались вызвать в суд.

Моменты, которые будут рассматриваться в связи в вашем ходатайством о переводе:

- Почему вы добиваетесь перевода
- Жили ли вы большую часть времени в стране, куда хотите вернуться.
- Есть ли у вас там близкие родственники и друзья.
- Планируете ли вы жить там после освобождения.

Вы также можете запросить надзора за своим разрешением в Шотландии, Северной Ирландии, на Нормандских островах и острове Мэн Обратитесь к своему руководителю на предмет такой возможности.

Малолетние преступники и институты по работе с ними

Данная часть предназначена для малолетних преступников в возрасте от 18 до 21 года. Здесь описываются некоторые различия между исправительными учреждениями для молодежи и тюрьмами.

- Вам нужно знать информацию, приведенную в оставшейся части книги.
- Исправительные учреждения обычно для краткости называются **YOI** (Young offender institutions)

Пока вы находитесь в исправительном учреждении, помогать вам будет **персональный офицер**. В случае, если у вас есть вопросы, или вам нужна помощь, обратитесь к нему.

Где вы будете отбывать наказание

- Вы будете отбывать наказание в исправительном учреждении для молодежи (**YOI**). Ваше YOI может быть автономным или являться частью тюрьмы для взрослых.
- Если вы находитесь под следствием, то до суда вас могут поместить в следственный центр YOI или в местную тюрьму для взрослых.

Кто решает, где вы будете отбывать наказание

Если у вас пожизненное заключение

(пожизненное заключение в соответствии с законодательством)

- Персонал YOI, куда вас сначала отправили после осуждения, должен будет составить серию отчетов о вас.
- Затем вас отправят в так называемый «Пожизненный центр» для ожидания окончательного решения о вашем дальнейшем размещении. Затем все будет зависеть от персонала Главного управления – именно он будет решать, где именно вы будете отбывать наказание.

Для приговоров о заключении

- Местная тюрьма или следственный изолятор, где вы находитесь, будут решать, в какое YOI вас отправить.

Что происходит при первом поступлении в YOI?

В течение первых нескольких дней после поступления в YOI вам придется пройти так называемое **введение**. В данной ситуации:

- Вы можете задавать вопросы и обращаться к тюремному персоналу с любыми проблемами, которые возникают у вас в тюрьме.
- Вы и тюремный персонал также можете поговорить о том, что вам нужно делать, пока вы в YOI.

План вашего наказания (если срок составляет 4 недели или более)

- Тюремный персонал будет работать с вами с целью составления **плана наказания**.
- Данный план поясняет моменты, согласованные вами и тюремным персоналом, на предмет того, что вам нужно делать, пока вы в YOI. Например, он разъясняет ваше образование, и работу, которая вам предстоит.
- Если вам осталось провести в YOI менее 3 месяцев, в плане будет разъясняться подготовка к жизни после освобождения.
- Ваш план наказания, как правило, будет действовать еще в течение как минимум 3 месяцев после вашего освобождения из YOI. Это обусловлено тем, что сотрудники службы пробации (обычно ваш руководитель) будут работать с вами над вашей адаптацией после освобождения из YOI.
- **Менеджеры по работе с преступниками и надзиратели за преступниками** помогут вам выполнить свой план наказания. Руководитель преступника – это сотрудник службы пробации за пределами тюрьмы. Надзиратель за преступником – это сотрудник тюрьмы. Также помогать вам будет ваш личный служащий.

Что можно делать, пока вы находитесь в YOI

Образование

- У вас будет возможность освоить новое, пока вы в YOI.
- Все YOI организуют образовательные занятия. Например, если нужно, вам помогут научиться читать, писать и считать.
- Большинство занятий проводится днем, но некоторые могут проводиться и вечером.

Тренинг

- Существует множество возможностей тренинга. Тренинг может помочь вам освоить новые навыки или найти работу.
- Тренинг также может помочь вам получить квалификацию. Квалификация присваивается после сдачи экзаменов, например, NVQ.
- Возможно, вы также сможете работать волонтером в местном сообществе, но только если тюремный персонал сочтет вас достаточно безопасным.

Физическое воспитание (например, спорт или гимнастические упражнения)

- У вас должна быть возможность заниматься спортом как минимум 2 часа в неделю.
- Спортом можно заниматься в течение дня, вечером или на выходных.
- Занятия могут проводиться как в здании тюрьмы, так и вне его. У вас должна быть возможность проводить некоторое время на открытом воздухе каждый день.
- Если вы получили травму, или вам нужен специальный тип упражнений, вам должны в этом помочь.

Свободное время (также называется общением)

- В большинстве YOI предусматривается как минимум 1 час в день на проведение времени с другими заключенными, игры или просмотр телепередач.

Вера

- Вы можете ходить на религиозную службу в своем YOI каждую неделю.
- Службы должны организовываться для различных вер. **См. стр. 78.**

Курение

- **Не разрешается** курить в местах для молодежи до 18 лет.
- Вам могут разрешить курить в **некоторых** зонах YOI для людей 18 – 20 лет, возможно, вне здания и иногда в своей камере.

Подготовка к жизни после YOI

- Тюремный персонал поможет вам подготовиться к жизни после освобождения из YOI.
- Вам расскажут о таких вещах, как посещение руководителя, о том, где вы будете жить, о работе, здоровье, наркотиках, деньгах и семье.

Что происходит после освобождения

Вас освободят из YOI, но вам нужно будет соблюдать некоторые правила как минимум 3 месяца после освобождения либо до достижения 22-летия (в зависимости от того, что произойдет раньше). При более длительном пребывании в YOI данный период также будет больше.

Это называется **быть под надзором**. Сотрудники службы пробации (возможно, ваш руководитель) будут работать с вами над вашей адаптацией после освобождения из YOI.

- Вы будете находиться под надзором за исключением следующих случаев:
 - Вас осудили за неуплату штрафов или за неисполнение судебных постановлений (это называется «неуважением к суду»)
 - При освобождении из YOI вам уже исполнилось 22 года.
- Сотрудники службы пробации будут проверять вас еще в течение как минимум 3 месяцев после вашего освобождения из YOI.
- При освобождении из YOI вам выдадут документ, называемый **разрешением**. В разрешении приводятся правила, которые нужно соблюдать после освобождения.
- В соответствии с законом вы должны соблюдать предписания лицензии. Если не понимаете, что написано в разрешении, вы должны об этом сообщить.
- В случае нарушения правил разрешения вас могут оштрафовать или вернуть назад в YOI.
- Если вас освободили **условно-досрочно**, вам нужно соблюдать правила разрешения вплоть до фактической даты вашего освобождения. Это называется безусловной датой.

Указатель

Тема	Стр.
A	
Adjudications (Судебные решения)	89
- on report (На отчете)	90
- pleading guilty (Признание вины)	92
- pleading not guilty (Заявление о НЕВИНОВНОСТИ)	93
AIDS (СПИД)	70-71
alcohol problems (Проблемы с алкоголем)	73, 77
appealing (Апелляция)	22
arrival (Прибытие)	5
assessment (Оценка)	118
B	
benefits (Пособия)	30, 127
bills (Счета)	33
C	
cell (Камера)	6, 57-58
chaplain (Капеллан)	79, 81-2

children (Дети)	29
civil partnership in prison (Гражданский союз в тюрьме)	46
civil prisoners (Гражданские заключенные)	16
- early release (Досрочное освобождение)	17
- contempt of court (Неуважение к суду)	17
- visits from family and friends (Свидания с родными и близкими)	40
clothes (Одежда)	62
complaints (Жалобы)	110
D	
declaring convictions (Заявление об осуждении)	132
deportation (Депортация)	152
disabled prisoners (Заключенные-инвалиды)	109
doctor (Врач)	67
drug problems (Проблемы с наркотиками)	73, 77
drug testing (Тест на наркотики)	73 - 76
F	
faith (Вера)	78-82
family and friends (Родные и близкие)	39
- letters (Письма)	43-44
- telephone calls (Телефонные звонки)	44-45

- visits (Посещения)	39 – 42
Н	
health (Здоровье)	65-72
help in prison (Помощь в тюрьме)	37-38
hepatitis (Гепатит)	72
high security prisons (Тюрьмы высокой безопасности)	55
HIV (ВИЧ)	70-71
Home (Дом)	
- bills (Счета)	33
- council tax (Муниципальный налог)	33
- income tax (Подоходный налог)	36
- mortgage (Ипотека)	32
- national insurance (Государственное страхование)	34
- pension (Пенсия)	35
- rent (Аренда)	30-31
home detention curfew (Условный домашний арест)	138-140
I	
immigration detainees (Задержанные иммигранты)	18
- bail (Залог)	19
- help and advice (Помощь и	20-21

консультирование)	
L	
learning (Обучение)	121-122
leaving prison (Выход из тюрьмы)	125
- benefits (Пособия)	127
- gate arrest (Арест при выходе)	130
- grants and loans (Пособия и кредиты)	128
- housing (Обеспечение жильем)	126-127
- money (Деньги)	127
- release time (Время освобождения)	129
local prisons (Местные тюрьмы)	54
M	
marriage in prison (Брак в тюрьме)	46
medicine (Медикаменты)	68
money (Деньги)	59-60
P	
parole (Условно-досрочное освобождение)	141 - 144
private prisons (Частные тюрьмы)	55
privileges (Привилегии)	64
punishment (Наказание)	87 - 89
R	
race equality (Расовое равенство)	106-108

recall (Возврат)	149-150
foreign national prisoners (Иностранные заключенные)	151
records (Записи)	
- prison (Тюрьма)	49-50
- health (Здоровье)	69
rehabilitation (Реабилитация)	130- 131
release on licence (Освобождение под разрешение)	134
- childcare (Уход за детьми)	135
- end of custody licence scheme (Схема разрешения по окончании заключения)	136-137
- ROTL	134
- Resettlement (Переезд)	135
- special purposes (Специальные цели)	135
religion (Религия)	78- 82
repatriation (Репатриация)	152-153
rules (Правила)	83- 86
S	
searches (Обыски)	103-104
segregation (Изоляция)	99-100
sentences (Приговоры)	25
- how long (Срок)	26-28
- sentence plan (План наказания)	118, 120

adult prisoners (Взрослые заключенные)	26, 145
- on or after April 2005 (На или после апреля 2005 года)	27, 148-149
- on or before April 2005 (На или до апреля 2005 года)	26-27, 146-148
- before October 1992 (До октября 1992 года)	28
- up to 12 months (до 12 месяцев)	26,145
young offenders (Малолетние преступники)	145
smoking (Курение)	60- 61
solicitors (Адвокаты)	47
- letters (Письма)	47
- visits (Посещения)	48
special accommodation (Спецприемник)	100-101
supervision (Надзор)	138
T	
training (Обучение)	122
training prisons (Обучающие тюрьмы)	54
transfers (Переводы)	153-154
U	
unconvicted prisoners (Неосужденные заключенные)	7
- bail (Залог)	8
- court (Суд)	9-11, 13

- sureties (Поручители)	11-12
W	
work (Работа)	123-124
Y	
young offender (Малолетний преступник)	155
- arrival (Прибытие)	156
- education (Образование)	157
- leaving (Освобождение)	158
- sentences (Приговоры)	53, 145, 155
- supervision (Надзор)	159
- training (Обучение)	157

О Тресте по реформе тюрем

Траст по реформе тюрем работает над созданием справедливой и достойной тюремной системы. Мы ведем нашу работу, изучая функционирование тюрем, предоставляя информацию заключенным, персоналу и внешним людям, а так направляя запросы правительству и официальным лицам на внедрение изменений.

Благодарим

- Тюремную службу Ее Величества (Her Majesty's Prison Service - HMPS). Траст по реформе тюрем также выражает благодарность заключенным и персоналу HMP Wandsworth за помощь в создании данной книги.
- Траст по реформе тюрем выражает благодарность Фонду «Big Lottery» и Фонду памяти принцессы уэльской Дианы за помощь в совершенствовании информации для заключенных.
- Менсап

Номер ISBN: 0 046209 86 3

What is this book about?

- What you need to know about prison life.
- Prison rules and ways of doing things.
- Your rights.

“The handbook is like an A-Z of information for prisoners. We could never do without it.”

Adeleke, prisoner HMP Wandsworth

“When a prisoner first comes into prison he often doesn't know the questions he needs to ask. This guide is an invaluable aid.”

Prison Officer



Ministry of
JUSTICE

Safer Custody and Offender Rights
NOMS
1st Floor, Fry,
2 Marsham Street
London, SW1P 4DF
www.hmprisonservice.gov.uk

**PRISON
REFORM
TRUST**

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street,
London, EC1V 0JR
Tel: 020 7251 5070
e-mail: prt@prisonreformtrust.org.uk
www.prisonreformtrust.org.uk